

**CONSEIL COMMUNAL DU / GEMEENTERAAD VAN 31.05.2012**

- Présents :** Joël Riguelle, *Bourgmestre-Président/Bürgermeester-Voorzitter;*  
**Aanwezig :** Jean-Marie Colot, *1er Échevin/1e Schepen;*  
Benoît Schoonbroodt, Peter Decabooter, Marc Vande Weyer, Monique Dupont, Vincent Riga, *Échevins/Schepenen;*  
Arie De Smedt, Anne-Marie Stroobants, Marc Hermans, Agnès Vanden Bremt, Stéphane Tellier, Karine Molineaux-Loobuyck, Christian Boucq, Marie Kunsch, Marc Ghilbert, Nadine De Buck, Abdallah Jouglaf, André Chalmagne, Carine Dehaen-Cackebeke, Roland Van den Eynde, Fatiha Metioui-Amanzou, Abdellatif Mesky, Alfonsine M'buzi, Viviane Vandooren, *Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden;*  
Jean-François Culot, *Président du CPAS/Voorzitter van het OCMW;*  
Philippe Rossignol, *Secrétaire communal/Gemeentesecretaris.*  
**Excusés :** Michaël Vander Mynsbrugge, *Échevin/Schepen;*  
**Verontschuldigd :** Christel Hendricx, *Conseiller communal/Gemeenteraadslid.*

**LA SEANCE PUBLIQUE EST OUVERTE A 20:05**  
**DE OPENBARE ZITTING WORDT GEOPEND OM 20:05**

**31.05.2012/A/001 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 26 avril 2012 - Approbation**

Après lecture des décisions prises en séance du 26 avril 2012, le procès-verbal de cette séance est approuvé à l'unanimité des voix.

**Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 26 april 2012 - Goedkeuring**

Er wordt lezing gegeven van de beslissingen genomen in zitting van 26 april 2012. Het proces-verbaal van deze zitting wordt met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

**31.05.2012/A/002 Marchés publics lancés par le Collège des Bourgmestre et Echevins en vertu des articles 234§3 et 236§2 de la Nouvelle Loi Communale - Communication**

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle Loi Communale, notamment l'article 234 § 3 tel que modifié par les ordonnances des 17 juillet 2003 et 9 mars 2006 et article 236§2 ;

Vu les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins décidant de passer des marchés par procédure négociée selon l'article 17§2, 1<sup>o</sup>a) de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

EST INFORME DES DECISIONS DU COLLEGE QUANT AUX MARCHES SUIVANTS :

- Marché de travaux, de fournitures et de services: Nouvelle Loi Communale article 234§3 - Marchés dont le montant estimé par nature d'articles ne dépasse pas € 5.500,00 hors tva, soit € 6.655,00 tva comprise – Mode de passation : procédure négociée sans publicité – Conditions du marché : sur facture acceptée – Collège du 24.04.2012, du 08.05.2012, du 15.05.2012 et du 22.05.2012

- Ecole Openveld - Prégardiennat - Rénovation de la salle de bains - Montant estimé: € 16.955,00 (HTVA) ou € 20.515,55 (21% TVAC) - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter – Article 701/724-60 BEO - Application de l'article 234, §3 de la Nouvelle Loi Communale – Collège du 24.04.2012
- Fourniture et pose de mobilier urbain - Programme 2012 - Montant estimé: € 16.400,00 hors TVA ou € 19.844,00 21% TVA comprise - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter – Article 421/735-60 BEO - Application de l'article 234, §3 de la Nouvelle Loi Communale – Collège du 08.05.2012
- Immeuble sis n° 1228 Chaussée de Gand – 1er étage – Fourniture et pose de stores extérieurs – Montant estimé: € 9.510,00 (HTVA) ou € 11.507,10 (21% TVAC) – Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter – Article 138/741-51 BEO – Application de l'article 234, §3 de la Nouvelle Loi Communale – Collège du 08.05.2012
- Camion Renault - Remplacement de la boîte de vitesse suite à la panne du 6 avril 2012 – Dépense: € 9.072,95 hors TVA ou € 10.978,27 21% TVA comprise – Articles 136/745-52 et 875/745-53 BEO - Application de l'article 234, §3 de la Nouvelle Loi Communale – Collège du 08.05.2012
- Fourniture et pose de signalisation routière verticale – Programme 2012 - Montant estimé: € 15.295,00 hors TVA ou € 18.506,95 21% TVA comprise - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter – Article 423/741-52 BEO - Application de l'article 234, §3 de la Nouvelle Loi Communale – Collège du 15.05.2012
- Travaux d'entretien spécialisé pour bâtiments - Programme 2012 - Montant estimé: € 25.166,00 hors TVA ou € 30.450,86 21% TVA comprise - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter – Article 137/724-60 BEO - Application de l'article 234, §3 de la Nouvelle Loi Communale – Collège du 15.05.2012
- Contrat d'entretien de l'ensemble des installations techniques du centre sportif - Réalisation d'un plan des réseaux hydrauliques suite à la rupture d'un manchon de compensation – Prestations complémentaires pour un montant de € 4.808,31 TVAC – Article 764/125-06 BO - Nouvelle Loi Communale, article 236 § 2 – Collège du 15.05.2012
- Fourniture et placement des enseignes pour l'enseignement communal - Montant estimé: € 12.595,00 hors TVA ou € 15.239,95 21% TVA comprise - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter – Article 701/724-60 BEO - Application de l'article 234, §3 de la Nouvelle Loi Communale – Collège du 22.05.2012

---

**Overheidsopdrachten opgestart door het College van Burgemeester en Schepenen krachtens artikelen 234§3 en 236§2 van de Nieuwe Gemeentewet - Mededeling**

DE RAAD,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet, inzonderheid artikel 234§3 zoals gewijzigd door de ordonnanties van 17 juli 2003 en 9 maart 2006 en artikel 236§2;

Gelet op de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen waarbij opdrachten gegund worden door onderhandelingsprocedure volgens artikel 17§2, 1° a) van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

**WORDT GEÏNFORMEERD OVER DE BESLISSINGEN VAN HET COLLEGE VOOR DE VOLGENDE OPDRACHTEN:**

- Opdracht van werken, leveringen en diensten - Nieuwe Gemeentewet artikel 234§3 - Opdrachten waarvan het geraamde bedrag per aard van artikel niet hoger ligt dan € 5.500,00 excl. btw, hetzij € 6.655,00 incl. btw - Wijze van gunning: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Voorwaarden van de opdracht: met aangenomen factuur – College van 24.04.2012, van 08.05.2012, van 15.05.2012 en van 22.05.2012
- Openveldschool - Peutertuin - Renovatie van de badkamer - Geraamd bedrag: € 16.955,00 (excl. BTW) of € 20.515,55 (21% BTWI) - Goedkeuring lastvoorwaarden, gunningswijze en uit te nodigen firma's – Artikel 701/724-60 BGB - Toepassing van artikel 234, §3 van de Nieuwe Gemeentewet – College van 24.04.2012
- Levering en plaatsing van stedelijk meubilair - Programma 2012 - Geraamd bedrag: € 16.400,00 excl. BTW hetzij € 19.844,00 21% BTWI - Goedkeuring lastvoorwaarden, gunningswijze en uit te nodigen firma's – Artikel 421/735-60 BGB - Toepassing van artikel 234, §3 van de Nieuwe Gemeentewet – College van 08.05.2012
- Gebouw gelegen Gentssteenweg nr. 1228 – 1ste verdieping – Levering en plaatsing van buitenstores – Geraamd bedrag: € 9.510,00 (excl. BTW) of € 11.507,10 ( 21% BTWI) – Goedkeuring lastvoorwaarden, gunningswijze en uit te nodigen firma's – Artikel 138/741-51 BGB – Toepassing van artikel 234, §3 van de Nieuwe Gemeentewet – College van 08.05.2012
- Vrachtwagen Renault – Vervanging van de versnellingsbak tengevolge van de panne van 6 april 2012 – Uitgave: € 9.072,95 excl. BTW hetzij € 10.978,27 21% BTWI – Artikels 136/745-52 en 875/745-53 BGB - Toepassing van artikel 234, §3 van de Nieuwe Gemeentewet – College van 08.05.2012
- Levering en plaatsing van verticale wegsignalisatie – Programma 2012 - Geraamd bedrag: € 15.295,00 excl. BTW of € 18.506,95 incl. 21% BTW - Goedkeuring lastvoorwaarden, gunningswijze en uit te nodigen firma's – Artikel 423/741-52 BGB - Toepassing van artikel 234, §3 van de Nieuwe Gemeentewet – College van 15.05.2012
- Gespecialiseerde onderhoudswerken voor gebouwen – Programma 2012 - Geraamd bedrag: € 25.166,00 excl. BTW of € 30.450,86 incl. 21% BTW - Goedkeuring lastvoorwaarden, gunningswijze en uit te nodigen firma's – Artikel 137/724-60 BGB - Toepassing van artikel 234, §3 van de Nieuwe Gemeentewet

College van 15.05.2012

- Onderhoudscontract voor het geheel van de technische installaties van het sportcomplex - Verwezenlijking van een plan van het hydraulisch netwerk tengevolge van een breuk van een compensatiebuis - Bijkomende prestaties voor een bedrag van € 4.808,31 BTWI – Artikel 764/125-06 GB – Nieuwe Gemeentewet, artikel 236 § 2 – College van 15.05.2012
- Leveren en plaatsen van uithangborden voor het gemeentelijk onderwijs - Geraamd bedrag: € 12.595,00 excl. BTW of € 15.239,95 incl. 21% BTW - Goedkeuring lastvoorwaarden, gunningswijze en uit te nodigen firma's – Artikel 701/724-60 BGB - Toepassing van artikel 234, §3 van de Nieuwe Gemeentewet – College van 22.05.2012

---

31.05.2012/A/003 **Budget 2012 - Modification budgétaire n° 1**

LE CONSEIL,

Vu les articles 117 et 239 de la Nouvelle Loi Communale;

Vu les articles 10 et 16 du Règlement Général de la Comptabilité Communale;

Vu la Convention avec le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales approuvée par le Conseil communal du 08.12.2005(A/002) et par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale par lettre du 14.04.2006;

Vu l'avenant à la convention du 08.12.2005 conclue entre le Fonds Régional Bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le Collège réuni, la Commune de Berchem-Sainte-Agathe et le C.P.A.S. de Berchem-Sainte-Agathe approuvé par le Conseil communal le 13.12.2007(A/004);

Vu le budget de l'exercice 2012 décidé par le Conseil communal le 15.12.2011(A/019);

Considérant que pour des motifs indiqués au tableau 2 ci-annexé, certaines allocations budgétaires doivent être révisées;

ARRETE ce qui suit à l'unanimité des voix:

Le budget 2012 de la Commune est modifié conformément aux indications portées au tableau 2 et le nouveau résultat du budget est arrêté aux chiffres figurant aux tableaux ci-après:

1) SERVICE ORDINAIRE :

BALANCE DES RECETTES ET DES DEPENSES :

	RECETTES	DEPENSES	SOLDE
Budget initial	36.810.907,06	35.250.305,64	1.560.601,42
Augmentation des crédits	80.000,00	80.000,00	0,00
Diminution des crédits	0,00	20.466,42	20.466,42
Nouveau résultat après	36.860.907,06	35.279.839,22	1.581.067,84

M.B. 1

2) SERVICE EXTRAORDINAIRE :

BALANCE DES RECETTES ET DES DEPENSES :

	RECETTES	DEPENSES	SOLDE
Budget initial	6.663.150,79	6.206.000,00	457.150,79
Augmentation des crédits	366.000,00	387.420,00	- 21.420,00
Diminution des crédits	629.070,00	650.490,00	21.420,00
Nouveau résultat après M.B. 1	6.400.080,79	7.977.000,00	457.150,79

**Begroting 2012 - Begrotingswijziging nr. 1**

DE RAAD,

Gezien artikels 117 en 239 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gezien artikels 10 en 16 van het Algemeen Reglement op de Gemeentelijke Comptabiliteit;

Gezien de overeenkomst met het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën goedgekeurd door de Gemeenteraad d.d. 08.12.2005(A/002) en door het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering per brief d.d. 14.04.2006;

Gezien het aanhangsel aan de overeenkomst van 08.12.2005 tussen het Brussels Gewestelijk Herfinancieringsfonds van de Gemeentelijke Thesaurieën, de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het Verenigd College, de Gemeente Sint-Agatha-Berchem en het O.C.M.W. van Sint-Agatha-Berchem goedgekeurd door de Gemeenteraad van 13.12.2007(A/004);

Gezien de begroting van het dienstjaar 2012 beslist door de Gemeenteraad d.d. 15.12.2011(A/019);

Gelet op de motieven vermeld in de hierbijgevoegde tabel 2, dat sommige begrotingsposten gewijzigd dienen te worden;

BESLUIT wat volgt met eenparigheid van stemmen:

De begroting 2012 van de Gemeente wordt gewijzigd volgens de aanwijzingen vermeld in de tabel 2 en de nieuwe uitslag van de begroting wordt vastgesteld volgens de cijfers weergegeven op onderstaande tabellen:

1) GEWONE DIENST:

BALANS DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN:

	ONTVANGSTEN	UITGAVEN	SALDO
Oorspronkelijke	36.810.907,06	35.250.305,64	1.560.601,42

begroting			
Verhoging der kredieten	80.000,00	80.000,00	0,00
Verlaging der kredieten	0,00	20.466,42	20.466,42
Nieuw resultaat na B.W. 1	36.860.907,06	35.279.839,22	1.581.067,84

2) BUITENGEWONE DIENST:

BALANS DER ONTVANGSTEN EN UITGAVEN:

	ONTVANGSTEN	UITGAVEN	SALDO
Oorspronkelijke begroting	6.663.150,79	6.206.000,00	457.150,79
Verhoging der kredieten	365.000,00	387.420,00	- 21.420,00
Verlaging der kredieten	629.070,00	650.490,00	21.420,00
Nieuw resultaat na B.W. 1	6.400.080,79	5.942.930,00	457.150,79

31.05.2012/A/004 **Conclusion d'emprunts pour le financement du service extraordinaire de la Commune et du CPAS pour l'exercice 2012 - Approbation du cahier spécial des charges – Procédure négociée avec publicité européenne - Montant estimé: € 936.492,74**

LE CONSEIL,

Considérant qu'il est nécessaire de conclure des emprunts pour le financement du service extraordinaire de l'exercice 2012;

Vu la loi du 24 décembre 1993 et plus spécifiquement les articles 17 § 3.4 et 19 relatifs aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ainsi que ses arrêtés modificatifs;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ainsi que ses arrêtés modificatifs;

Vu les dispositions de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 23 novembre 2007 modifiant la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et certains arrêtés royaux pris en exécution de cette loi;

Vu la circulaire du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 décembre 1998 relative à l'application de la loi du 24 décembre 1993 à certains services financiers;

Vu la décision du Conseil de l'Action Sociale du 28 mars 2012 désignant l'administration communale qui agira en tant que Pouvoir Adjudicateur pour le présent marché;

Considérant que la valeur du marché, reprenant la somme totale des intérêts et tout autre coût calculés tout au long de la durée du contrat, peut être estimée à € 936.492,74;

Considérant que cette estimation dépasse les seuils d'application de la publicité

européenne;

Vu le cahier spécial des charges;

Vu les articles 123, 234 et 236 de la Nouvelle Loi Communale;

ARRETE ce qui suit par 23 voix oui et 2 abstentions (*De Smedt, Stroobants*):

Article 1:

De procéder à un marché de services pour la conclusion d'emprunts pour le financement du service extraordinaire de l'exercice 2012 par la procédure négociée avec publicité européenne, après consultation d'au moins 3 et de maximum 10 prestataires de service; Les prestataires de services doivent être en règle avec les obligations relatives au paiement des cotisations de sécurité sociale selon les dispositions de l'article 90 § 3 et § 4 de l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics.

Article 2:

La valeur du marché est estimée à € 936.492,74.

Article 3:

Le cahier spécial des charges pour la conclusion d'emprunts pour le financement du service extraordinaire de l'exercice 2012 en annexe, est approuvé.

---

**Afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van de Gemeente en van het OCMW voor het dienstjaar 2012 – Goedkeuring van het bijzonder bestek – Onderhandelingsprocedure met Europese bekendmaking - Geraamd bedrag: € 936.492,74**

DE RAAD,

Aangezien het noodzakelijk is leningen af te sluiten voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2012;

Gelet op de wet van 24 december 1993, inzonderheid artikels 17 § 3.4 en 19 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, leveringen en diensten alsmede de wijzigende besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies van openbare werken alsmede de wijzigende besluiten;

Gelet op de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de bepalingen van het koninklijk besluit van 23 november 2007 tot wijziging van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en van sommige koninklijke besluiten tot uitvoering van deze wet;

Gelet op de omzendbrief van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 21 december 1998 betreffende de toepassing van de wet van 24 december 1993 voor bepaalde financiële diensten;

Gelet op de beslissing van de OCMW-raad van 28 maart 2012 met betrekking tot de aanduiding van het gemeentebestuur als Aanbestedende Overheid voor onderhavige opdracht;

Overwegende dat het aannemingsbedrag van de opdracht, bestaande uit de totale som van interesten en andere kosten over de ganse looptijd van de overeenkomst kan geraamd worden op € 936.492,74;

Overwegende dat deze raming de limieten van de Europese bekendmaking overschrijdt; Gelet op het bijzonder bestek;

Gelet op de artikels 123, 234 en 236 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLUIT wat volgt met 23 jastemmen en 2 onthoudingen (*De Smedt, Stroobants*):

Artikel 1:

Voor de opdracht van diensten voor het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2012 over te gaan tot de onderhandelingsprocedure met bekendmaking, na raadpleging van minstens 3 en maximum 10 dienstenverleners.

De dienstenverleners moeten in orde zijn met de bijdragen van de sociale zekerheid overeenkomstig de bepalingen van artikel 90 §3 en §4 van het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies van openbare werken.

Artikel 2:

Het aannemingsbedrag van de opdracht te ramen op € 936.492,74.

Artikel 3:

Het bijzonder bestek voor een opdracht van diensten voor het afsluiten van leningen voor de financiering van de buitengewone dienst van het dienstjaar 2012 in bijlage, wordt goedgekeurd.

---

31.05.2012/A/005 **Confirmation de l'autorisation au Collège des Bourgmestre et Echevins de poursuivre l'annulation des Arrêtés Royaux des 10 octobre 2011 (extension du système de protection au capital de sociétés coopératives agréées) et 7 novembre 2011 (octroi d'une garantie afin de protéger le capital de sociétés coopératives agréées)**


LE CONSEIL,

Vu l'article 270 de la Nouvelle Loi Communale relatif aux actions judiciaires qui prévoit que le Collège des Bourgmestre et Echevins ne peut intenter des actions en justice comme demanderesse qu'après autorisation du Conseil communal;

Vu l'Arrêté Royal du 10.10.2011 modifiant l'arrêté royal du 14.11.2008 portant exécution de la loi du 15.10.2008 portant des mesures visant à promouvoir la stabilité financière et instituant en particulier une garantie d'Etat relative aux crédits octroyés et autres opérations effectuées dans le cadre de la stabilité financière, en ce qui concerne la protection des dépôts et des assurances sur la vie, et modifiant la loi du 02.08.2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers portant extension du système de protection au capital de sociétés coopératives agréées ;

Vu l'Arrêté Royal du 07.11.2011 octroyant une garantie afin de protéger le capital de sociétés coopératives agréées;

Vu sa décision du 27.10.2011 autorisant le Collège des Bourgmestre et Echevins à prendre les initiatives juridictionnelles nécessaires à la protection des intérêts de la Commune dans le cadre des dossiers Dexia et Holding communal;





Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 07.12.2011 relative à l'introduction d'un recours contre l'Arrêté Royal du 10.10.2011 mentionné en préambule;

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 03.01.2012 relative à l'introduction d'un recours contre l'Arrêté Royal du 07.11.2011 mentionné en préambule;

ARRETE ce qui suit par 18 voix oui et 7 abstentions (*De Smedt, Stroobants, Boucq, Ghilbert, Metioui-Amanzou, M'Buzi, Vandooren*):

Article unique:

L'autorisation au Collège des Bourgmestres et Echevins de poursuivre l'annulation des arrêtés royaux des 10 octobre 2011 relatifs à l'extension du système de protection au capital de sociétés coopératives agréées et 7 novembre 2011 relatifs à l'octroi d'une garantie afin de protéger le capital de sociétés coopératives agréées, mentionnés en préambule, est confirmée.

---

**Bevestiging van de toelating aan het College van Burgemeester en Schepenen om nietigverklaring van de Koninklijke Besluiten van 10 oktober 2011 (uitbreiding van de beschermingsregeling tot het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen) en 7 november 2011 (toekenning van een garantie tot bescherming van het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen) in recht te vorderen**

DE RAAD,

Gezien artikel 270 van de Nieuwe Gemeentewet met betrekking tot de rechtsgedingen dat voorziet dat het College van Burgemeester en Schepenen slechts als eiser kan optreden na machtiging van de Gemeenteraad;


Gezien het Koninklijk Besluit van 10.10.2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14.11.2008 tot uitvoering van de wet van 15.10.2008 houdende maatregelen ter bevordering van de financiële stabiliteit en inzonderheid tot instelling van een staatsgarantie voor verstrekte kredieten en andere verrichtingen in het kader van de financiële stabiliteit, voor wat betreft de bescherming van de deposito's en de levensverzekeringen, en tot wijziging van de wet van 02.08.2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten houdende de uitbreiding van de beschermingsregeling tot het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen;

Gezien het Koninklijk Besluit van 07.11.2011 tot toekenning van een garantie tot bescherming van het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen;

Gezien de beslissing van 27.10.2011 verlenende toelating aan het College van Burgemeester en Schepenen om gerechtelijke initiatieven te nemen die nodig zijn voor de bescherming van de belangen van de gemeente inzake Dexia en de Gemeentelijke Holding;

Gezien de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 07.12.2011 betreffende de instelling van een beroep tegen Koninklijke Besluiten van 10 oktober 2011 bedoeld in de inleiding;

Gezien de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 03.01.2012 betreffende de instelling van een beroep tegen Koninklijke Besluiten van 07.11.2011 bedoeld in de inleiding;



BESLUIT wat volgt met 18 jastemmen en 7 onthoudingen (*De Smedt, Stroobants, Boucq, Ghilbert, Metioui-Amanzou, M'Buzi, Vandooren*):

Enig artikel:

De toestemming aan het College van Burgemeester en Schepenen om nietigverklaring van de Koninklijke Besluiten van 10 oktober 2011 met betrekking tot de uitbreiding van de beschermingsregeling tot het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen en van 7 november 2011 met betrekking tot de toekenning van een garantie tot bescherming van het kapitaal van erkende coöperatieve vennootschappen, bedoeld in de inleiding, in recht te vorderen, wordt bevestigd.

---

**31.05.2012/A/006 Ecole Sept Etoiles - Remplacement du pavillon préfabriqué par une construction traditionnelle – Modification du mode de financement – Poursuite de la procédure d'attribution**

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle Loi Communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234 relatif aux compétences du Conseil communal et ses modifications ultérieures;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration;

Vu l'article 6 § 2 de l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les Communes de la Région de Bruxelles-Capitale et l'article 1 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 relatif à la transmission au Gouvernement des actes des autorités communales en vue de l'exercice de la tutelle administrative;

Vu la décision du Conseil communal du 25 août 2011 approuvant les conditions, le montant estimé, le mode de passation (appel d'offres général) et le mode de financement de la dépense du marché "*Ecole Sept Etoiles - Remplacement du pavillon préfabriqué par une construction traditionnelle*" à l'article 701/724-60 du budget extraordinaire 2011;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25 octobre 2011 décidant notamment:

«*Article 4: D'attribuer ce marché au soumissionnaire ayant remis l'offre unique, soit Technotra SA, Rue de Grand Bigard 18 à 1082 Bruxelles, pour le montant d'offre contrôlé de € 317.762,86 (HTVA) ou € 384.493,06 (21% TVAC).*

*Article 5: De prévoir le financement des révisions et des imprévus à concurrence de 10% du marché soit € 38.449,30 (TVAC)*

*Article 6: De couvrir les dépenses dont question à l'article 4 et 5 au moyen des crédits inscrits à l'article 701/724-60 du budget extraordinaire 2011 et lors de la modification budgétaire extraordinaire.*

*Article 8: De transmettre cette délibération en double exemplaire à l'autorité de tutelle et l'autorité subsidiaire.»*

Vu la publication du 11 avril 2012 au Moniteur Belge du jugement du 30 mars 2012 du tribunal de commerce de Bruxelles accordant la réorganisation judiciaire, par accord collectif, à la SA TECHNOTRA et l'échéance du sursis étant le 14 septembre 2012;

Vu l'autorisation donné par la Communauté française en date du 11 avril 2012 de notifier la SA TECHNOTRA et nous informant que le montant subsidiable est de € 350.457,46;

Attendu qu'il n'est pas possible de notifier la SA TECHNOTRA avant le 15 septembre 2012 du fait qu'elle se trouve en réorganisation judiciaire;

Considérant qu'il est impératif de pourvoir sans délai au remplacement du pavillon préfabriqué par une construction traditionnelle à l'école Sept Etoiles;

Vu la délibération du Collège des Bourgmestre et Echevins du 15 mai 2012 décidant notamment:

*«Article 1: La procédure d'attribution est arrêtée pour le marché "Ecole Sept Etoiles - Remplacement du pavillon préfabriqué par une construction traditionnelle" et le marché ne sera pas notifié à la firme SA TECHNOTRA, rue de Grand-Bigard 18 à 1082 Bruxelles.*

*Article 2: La modification du mode de financement sera présentée à l'approbation du Conseil communal.»*

Considérant que les conditions, le mode de passation (adjudication publique), l'avis de marché et l'estimation, approuvés par le Conseil communal en date du 25 août 2011, sont maintenus;

Considérant qu'il y a lieu de relancer ladite adjudication publique par l'envoi de l'avis de marché en date du 1er juin 2012 et de procéder à l'ouverture des soumissions en date du 11 juillet 2012 à 14h00;

Vu l'engagement n° 951 du tableau T en faveur de la SA TECHNOTRA pour un montant de € 422.942,36;

Considérant que lesdits travaux nécessitent l'approbation du Conseil communal pour financer la dépense à l'article 701/724-60 du budget du service extraordinaire 2012;

Vu les crédits inscrits à l'article 701/724-60 du budget du service extraordinaire pour un montant de € 287.000,00 financé par emprunt (€ 67.000,00) et par subsides (€ 220.000,00);

Vu les crédits inscrits à la modification budgétaire n° 1 à l'article 701/724-60 du budget du service extraordinaire 2012 pour un montant de € 40.000,00 au cas où l'attribution du nouveau marché dépasserait le montant réservé à la SA TECHNOTRA soit € 422.942,36;

ARRETE ce qui suit à l'unanimité des voix:

Article 1:

Les conditions, le mode de passation (adjudication publique), l'avis de marché et l'estimation du marché "Ecole Sept Etoiles - Remplacement du pavillon préfabriqué par une construction traditionnelle", approuvés par le Conseil communal en date du 25 août 2011, sont maintenus.

Article 2:

L'avis de marché sera envoyé en date du 1er juin 2012.

Article 3:

La date d'ouverture des soumissions est fixée au 11 juillet 2012 à 14h00.

Article 4:

La dépense se fera au moyen de l'engagement n° 951 du tableau T et au moyen des crédits inscrits lors de la modification budgétaire n° 1 à l'article 701/724-60 du budget du service extraordinaire 2012.

Article 5:

Le marché sera financé par emprunt et par subsides.

Article 6:

Cette délibération sera transmise à l'autorité subsidiante.

---

**Zevensterrenschool - Vervanging van het prefab paviljoen door een constructie in traditionele bouw - Wijziging van de financieringswijze - Voortzetting van de aanduidingsprocedure**

DE RAAD,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988 en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234, betreffende de bevoegdheden van de Gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op artikel 6 § 2 van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 betreffende de overlegging aan de regering van de akten van de gemeenteoverheden met het oog op de uitoefening van het administratief toezicht;

Gelet op het besluit van de Gemeenteraad van 25 augustus 2011 betreffende de goedkeuring van de lastvoorwaarden, de raming, de gunningswijze (algemene offerteaanvraag) en de wijze van financiering van de uitgave van de opdracht "Zevensterrenschool - Vervanging van het prefab paviljoen door een constructie in traditionele bouw" op artikel 701/724-60 van de buitengewone begroting 2011;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 oktober 2011 beslissende namelijk:

*«Artikel 4: Deze opdracht wordt gegund aan de enige bidder, zijnde Technotra SA, Groot-Bijgaardenstraat 18 te 1082 Brussel, tegen het nagerekende inschrijvingsbedrag van € 317.762,86 (excl. BTW) of € 384.493,06 (21% BTWI).*

*Artikel 5: De financiering te voorzien van de herzieningen en onvoorziene kosten à rato van 10% van de opdracht hetzij €38.449,30 (BTWI).*

*Artikel 6: De uitgaven waarvan sprake in artikel 4 en 5 te dekken door middel van de kredieten ingeschreven op artikel 701/724-60 van de buitengewone begroting 2011 en bij de begrotingswijziging.*


*Artikel 8: Deze beraadslaging in tweevoud over te maken aan de toezichhoudende overheid en de subsidiërende overheid.»*

Gezien de publicatie van 11 april 2012 in het Belgisch Staatsblad dat bij vonnis van 30 maart 2012, de rechtbank van koophandel van Brussel, bij collectief akkoord, de gerechtelijke reorganisatie heeft toegekend aan de NV TECHNOTRA en dat de vervaldatum van de opschorting 14 september 2012 is;

Gezien de toestemming van de Franstalige Gemeenschap dd. 11 april 2012 om NV TECHNOTRA te notifiëren, ons mededelend dat het bedrag van de subsidies € 350.457,46 bedraagt;

Gezien dat het onmogelijk is om NV TECHNOTRA te notifiëren vóór 15 september 2012 daar zij zich in gerechtelijke organisatie bevinden;

Overwegende dat het noodzakelijk is om dadelijk te voorzien in de vervanging van het prefab paviljoen door een constructie in traditionele bouw van de Zevensterrenschool;



Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 15 mei 2012 beslissende namelijk:

« Artikel 1: De aanduidingprocedure voor de opdracht « Zevensterrenschool – Vervanging van het prefab paviljoen door een constructie in traditionele bouw » is stopgezet en de opdracht zal niet genotificeerd worden aan de firma NV TECHNOTRA, Groot-Bijgaardenstraat 18 te 1082 Brussel.

Artikel 2: De wijziging van de financieringswijze zal ter goedkeuring aan de Gemeenteraad voorgelegd worden. »

Overwegende dat de voorwaarden, de gunningswijze (algemene offerteaanvraag), het aankondigingsbericht van de opdracht en de raming, goedgekeurd door de Gemeenteraad dd. 25 augustus 2011, behouden worden;

Overwegende dat de bovengenoemde algemene offerteaanvraag herdaan dient te worden door het opsturen van het aankondigingsbericht op 1 juni 2012 en over te gaan tot de opening van de inschrijvingen op 11 juli 2012 om 14u00;

Gezien de aanwending nr. 951 van de tabel T ten voordele van NV TECHNOTRA voor een bedrag van € 422.942,36;

Overwegende dat deze werken de goedkeuring van de Gemeenteraad vereisen voor de financiering van de uitgave op het artikel 701/724-60 van de buitengewone dienst van de begroting 2012;

Gezien de kredieten ingeschreven op artikel 701/724-60 van de buitengewone dienst van de begroting 2012 voor een bedrag van € 287.000,00, financiering door een lening (€ 67.000,00) en door subsidies (€ 220.000,00);

Gezien de kredieten ingeschreven bij de begrotingswijziging nr. 1 op artikel 701/724-60 van de buitengewone dienst van de begroting 2012 voor een bedrag van € 40.000,00 en dit voor het geval dat de aanduiding van de nieuwe opdracht het bedrag dat gereserveerd is voor NV TECHNOTRA hetzij € 422.942,36 overschrijdt;

BESLUIT wat volgt met eenparigheid van stemmen:

Artikel 1:

De voorwaarden, de gunningswijze (algemene offerteaanvraag), het aankondigingsbericht van de opdracht en de raming van de opdracht "Zevensterrenschool - Vervanging van het prefab paviljoen door een constructie in traditionele bouw", goedgekeurd door de Gemeenteraad dd. 25 augustus 2011, worden behouden.

Artikel 2:

Het aankondigingsbericht zal verstuurd worden op 1 juni 2012.

Artikel 3:

De datum van opening van de inschrijvingen is vastgesteld op 11 juli 2012 om 14u00.

Artikel 4:

De uitgave zal gebeuren door de aanwending nr. 951 van de tabel T en door de kredieten ingeschreven bij de begrotingswijziging nr. 1 op artikel 701/724-60 van de buitengewone dienst van de begroting 2012.

Artikel 5:

De opdracht zal gefinancierd worden door een lening en door subsidies.

Artikel 6:

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden aan de subsidiërende overheid.

31.05.2012/A/007 **Mise en place, dans le cadre d'une concession régionale, de stations de vélos partagés sur le territoire communal – Phase II - Approbation d'une convention bipartite avec le concessionnaire qui annule et remplace la convention approuvée par le Conseil communal du 28.01.2010 (28/01/2010/A/017)**

LE CONSEIL,

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale;

Vu le projet d'ordonnance visant les modalités de mise en œuvre de la politique vélo de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la concession régionale de service public signée en date du 5 décembre 2008 entre la Région de Bruxelles-Capitale et la société JCDECAUX BELGIUM PUBLICITE pour l'exploitation d'un service automatisé de location de vélos sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu la délibération du Conseil communal du 28 janvier 2010 (28/01/2010/A/017) portant sur l'approbation d'une convention bipartite avec le concessionnaire pour la mise en place; dans le cadre d'une concession régionale, de stations de vélos partagés sur le territoire communal;

Vu que la convention signée le 8 février 2010 portait sur le placement de 2 stations de vélos partagés sur le territoire communal et d'un panneau publicitaire;

Vu que ces équipements étaient exclusivement installés sur des voiries régionales;

Vu que suite au succès du système, comme prévu dans la convention qui lie le concessionnaire à la Région de Bruxelles-Capitale, la deuxième phase d'installation des stations de vélos partagés a débuté;

Considérant que cette phase prévoit l'installation de 8 stations de vélos partagés sur le territoire de Berchem-Sainte-Agathe, dont 3 sur voiries communales, de 6 dispositifs publicitaires de 2m<sup>2</sup> dont 2 sur voiries communales et de 1 dispositif publicitaire de 8m<sup>2</sup> sur voirie régionale;

Considérant dès lors qu'il y a lieu de signer une nouvelle convention avec le concessionnaire régional;

Considérant qu'après de nombreuses adaptations des textes, un projet de convention bipartite spécifique a été établi pour l'exploitation, à Berchem-Sainte-Agathe, de 6 stations avec borne publicitaire, 2 stations sans borne publicitaire, 6 bornes publicitaires dissociées de 2m<sup>2</sup> et un dispositif de publicité dissocié de 8m<sup>2</sup>;

Considérant que le développement du maillage de stations de vélos partagés sur le territoire communal s'inscrit dans le cadre de la politique communale d'une mobilité alternative douce préconisée notamment par le Plan d'action de l'Agenda 21 local approuvé par le Conseil communal du 24 novembre 2011 et le Plan communal de Mobilité approuvé par le Conseil communal du 26 janvier 2012;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE ce qui suit à l'unanimité des voix:

Article 1:

Le projet de convention bipartite qui s'énonce comme suit, est approuvé:

"Convention relative à l'occupation du domaine public en vue de l'exploitation, sur les voiries communales, de la concession de service public « Villo! »

Entre:

prévues par des réglementations particulières, notamment les réglementations urbanistiques ainsi que l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, à procéder à l'installation sur voiries communales, à ses frais, risques et périls et sous réserve des droits des tiers, des stations de location de vélos suivantes:

RBC N°	ADRESSE/N°	Nombre de Bornettes
539	AV GISSELEIRE VERSE (CHAUSSE DE GAND)	20
542	AV DU ROI ALBERT DVT N° 122	20
543	AV DU ROI ALBERT (HUNDERENVELD)	24

2. De même, la s.a. JC Decaux est autorisée, sans préjudice des obligations et autorisations prévues par des réglementations particulières, notamment les réglementations urbanistiques ainsi que l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, à procéder à l'installation sur voiries communales, à ses frais, risques et périls et sous réserve des droits des tiers, des dispositifs de publicité de 2m<sup>2</sup> suivants :

N° RBC	ADRESSE/N°
974	AV DU ROI ALBERT DVT N° 28
975	AV JOSSE GOFFIN DVT N° 133

3. Les dispositifs de publicité correspondants aux stations visées au point 1 ne peuvent être exploités en voirie que pour autant que les stations de location de vélos soient exploitées, et réciproquement.

#### Article 2

En ce qui concerne les stations de location de vélos pour lesquelles un permis d'urbanisme doit être délivré, la présente autorisation est accordée sous la condition suspensive de l'obtention des permis d'urbanisme visés ci-dessus, étant entendu que le refus éventuel de permis n'affecte la validité de l'autorisation que pour ce qui concerne la ou les station(s) ou les dispositifs de publicité de 2m<sup>2</sup> pour lesquels le permis d'urbanisme serait refusé.

Dans l'hypothèse où une station de location de vélos ou un dispositif de publicité visé par la présente convention ferait l'objet d'un refus de permis, si le permis devait être suspendu, annulé ou s'il vient à échéance sans être renouvelé, la Commune et JCDecaux chercheront de commun accord, dans les deux mois à dater du refus de permis, un emplacement équivalent où JCDecaux pourra, moyennant l'obtention d'un permis, implanter une station ou un dispositif de publicité pour la suite de la convention.

#### Article 3

La présente autorisation est délivrée pour une durée équivalente à la durée de la concession régionale « Villo! » pour autant que les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité de 2m<sup>2</sup> soient en tout temps couvertes par un permis d'urbanisme, s'il est requis.

Si la concession régionale « Villo! » relative à l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale signée entre la Région de Bruxelles-Capitale et la SA JC Decaux du 5 décembre 2008 prend fin, pour quelque raison que ce soit, la présente autorisation prendra automatiquement fin simultanément.

Si, à un moment quelconque, la ou les stations(s) de location de vélos ou les dispositif(s) de publicité de 2m<sup>2</sup> ne sont plus couvertes par un permis d'urbanisme, la présente

*La Commune de Berchem-Sainte-Agathe, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent, le Bourgmestre Joël RIGUELLE et Monsieur Philippe ROSSIGNOL, Secrétaire communal, en exécution de la décision du Conseil communal du ..... 2012;*

*Ci-après dénommée « La Commune »;*

*Et:*

*La s.a. JC Decaux Belgium Publicité, dont le siège social est situé à 1000 Bruxelles, allée verte, 50, dont le numéro d'entreprise est le 0401.841.603, représentée par:*

*- la s.p.r.l. JSD INVESTIMENTI, Administrateur et Président du Conseil d'Administration, représentée par son gérant Monsieur Jean-Sébastien Decaux;*

*- la s.p.r.l. Jérôme Blanchevoye Management, Administrateur, représentée par son gérant Monsieur Jérôme Blanchevoye*

*Ci-après dénommée « la s.a. JC Decaux »;*

*Il est exposé ce qui suit:*

*1. Par convention du 5 décembre 2008, la Région de Bruxelles-Capitale a octroyé à la s.a. JC Decaux une concession pour l'exploitation d'un système de location de vélos automatisé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, ci-après, la concession régionale « Villo! » (annexe 1).*

*La concession régionale « Villo! » a fait l'objet d'un avenant le 9 juin 2011 (annexe 2). Cet avenant fait partie intégrante de la présente convention.*

*2. La concession régionale « Villo! » requiert, en son article 15, la sollicitation auprès des autorités communales des autorisations de voirie nécessaires.*

*En vertu de la concession précitée, la commune souhaite que la s.a. JC Decaux installe sur son territoire 8 stations de location de vélos, dont 3 sur les voiries communales, 6 dispositifs de publicité de 2 m<sup>2</sup>, dont 2 sur les voiries communales et 1 dispositif de publicité de 8 m<sup>2</sup> sur voirie régionale, conformément à l'annexe 3 qui fait partie intégrante de la présente convention.*

*3. Les stations de location de vélos sont constituées de 15 à 25 points d'attache pour vélos et de bornes d'accueil pourvues ou non d'un support d'affichage publicitaire. Le descriptif des stations de location de vélos (publicitaires ou non) ainsi que des vélos font l'objet des annexes 4 à 6 lesquelles font partie intégrante de la présente convention.*

*4. Les dispositifs de publicité de 2m<sup>2</sup> comportent deux faces de communication dont une est fixe et l'autre est déroulante et font l'objet de l'annexe 7, laquelle fait partie intégrante de la présente convention.*

*5. La présente convention a pour objet de définir les modalités de l'occupation du territoire de la Commune par la s.a. JC Decaux dans le cadre de la mise en œuvre de la concession de service public régionale « Villo! » et dans le respect de l'équilibre financier de celle-ci.*

*6. La liste des adresses et la typologie des mobiliers figurent en annexe 3.*

*Cette liste a été définie compte tenu de l'état d'avancement des dossiers.*

*Elle sera éventuellement modifiée en fonction de nouveaux développements. Cette liste modifiée fera l'objet de nouvelles demandes d'autorisations domaniales si les installations se trouvent sur la voirie communale.*

*Il est convenu ce qui suit :*

*Article 1*

*1. La s.a. JC Decaux est autorisée, sans préjudice des obligations et autorisations*



autorisation prendra automatiquement fin en ce qui concerne ces stations ou dispositifs.

La Commune peut résilier par anticipation la présente convention dans les cas suivants:

- si 80% des stations de location de vélos visé à l'annexe 1 ne sont pas installées dans un délai de 12 mois à compter de la signature de la présente ;
- si le nombre de dispositifs de publicité « Villo ! » excède celui visé à l'annexe 1 ;
- si 80% des stations de location de vélos ne sont pas en état de marche dans les 12 mois de l'entrée en vigueur de la présente convention;

En cas de résiliation, les stations de location de vélos doivent être retirées à première demande et les lieux remis dans leur état d'origine aux frais, risques et périls de la s.a. JC Decaux.

La résiliation ne peut être demandée que si la Commune a mis en demeure par lettre recommandée la s.a. JC Decaux et que si la s.a. JC Decaux n'a pas soit exécuté ses obligations dans un délai de deux mois à dater de la mise en demeure soit fait valoir un cas de force majeure ou un cas fortuit, indépendant de sa volonté, comme par exemple le refus d'un permis d'urbanisme ou d'une autorisation de voirie.

#### Article 4

La présente autorisation est personnelle et incessible sauf accord préalable, exprès et écrit de la Commune.

#### Article 5

La s.a. JC Decaux veillera en tout temps à ce que les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité ne compromettent pas le passage des véhicules de secours et des piétons.

De même, les stations et les dispositifs de publicité ne pourront compromettre l'accès ou la manœuvre d'une bouche d'incendie, d'une vanne du réseau de distribution d'eau ou d'un obturateur d'une canalisation de gaz, ainsi que l'accès et l'entretien des avaloirs.

En outre, les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité ne pourront compromettre la sécurité publique et entraver ou diminuer la visibilité de la signalisation routière.

#### Article 6

La s.a. JC Decaux ne pourra apporter aucune modification aux stations de location de vélos ou aux dispositifs de publicité sans autorisation écrite et préalable de la Commune.

#### Article 7

La s.a. JC Decaux est dispensée du paiement de toute redevance pour l'occupation privative de l'espace public visant les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité nécessaires au financement du service public régional « Villo! » et visés dans le préambule de la présente convention.

#### Article 7 bis

§ 1. La Commune versera en contrepartie des avantages tirés par elle-même et ses habitants de l'implantation du système régional « Villo! » sur le territoire communal (installation des stations, des bornettes et des dispositifs publicitaires y afférents) et de son exploitation (déplacement des vélos entre les stations, entretien et remplacement des vélos, service clientèle, etc.), une redevance égale à 0 (zéro) EUR.

§ 2. Ce montant sera révisé selon la formule prévue ci-après dans l'hypothèse où le montant de la taxe enrôlée pour les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité nécessaires au financement du service régional « Villo! » en application du ou des règlement(s)-taxe sur les dispositifs publicitaires et sur l'affichage publicitaire devrait dépasser un taux de 75 euros par m<sup>2</sup> et par an (par face publicitaire exploitée, un dispositif triphasé comptant 3 faces publicitaires) portant de ce fait atteinte à

*l'équilibre de la concession de service public régionale. Les dispositifs publicitaires en cause sont ceux qui sont visés dans le préambule de la présente convention.*

*La formule de révision est la suivante :*

$$R = 1 \times (T_e - T_b) \text{ [€/an]}$$

*ou*

*R est la redevance à payer par la Commune à JC Decaux en contrepartie de la mise en place du système « Villo! » sur son territoire.*

*T<sub>e</sub> est la taxe communale sur l'affichage publicitaire et/ou les dispositifs publicitaires enrôlée par la Commune et portant sur les mobiliers publicitaires « Villo! » visés dans le préambule pour une année déterminée.*

$$T_b = \frac{75 \text{ euros} \times \text{indice nouveau} \times S_{pub}}{\text{indice de base}}$$

*S<sub>pub</sub> est la surface publicitaire totale calculée selon la formule suivante  $S_{pub} = \sum_i s_i \times f_i$*

*ou*

*i est un mobilier publicitaire installé dans le cadre du système « Villo! »*

*s est la surface d'une face publicitaire d'un mobilier publicitaire installé dans le cadre du système « Villo! » (exprimée en m<sup>2</sup>)*

*f est le nombre de faces publicitaires du mobilier publicitaire installé dans le cadre du système « Villo! » en cause (les faces publicitaires des mobiliers « Villo! » sont triphasées)*

*L'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois de janvier 2012.*

*L'indice nouveau correspond à l'indice de l'année suivante qui sera utilisé dans le mois de sa publication.*

*§ 3. Le montant de la redevance due pour un exercice déterminé est payable dans un délai de soixante jours prenant cours à dater de la réception du paiement effectué par la S.A. JC Decaux du montant de la taxe visant les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité nécessaires au financement du service public régional « Villo! » enrôlé à sa charge pour cet exercice.*

*En cas de réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins ou de recours auprès des Cours et tribunaux à l'encontre de l'enrôlement de la taxe visant les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité nécessaires au financement du service régional « Villo! », le délai mentionné à l'alinéa 1<sup>er</sup> ne peut prendre cours au plus tôt qu'à dater du jour où une décision du Collège des Bourgmestre et Echevins rejetant la réclamation est devenue définitive ou, en cas de recours, du jour où une décision judiciaire rejetant le recours a été coulée en force de chose jugée.*

#### Article 8

*La s.a. JC Decaux assumera seule la pleine responsabilité des dommages qui pourraient être causés à la Commune, pour quelque cause que ce soit, du fait de l'installation, de l'exploitation, à l'exclusion de la responsabilité exclusive des utilisateurs tiers, et/ou de l'enlèvement des stations de location de vélos et des dispositifs de publicité.*

*La s.a. JC Decaux garantit par ailleurs la Commune de toute demande qui pourrait être formulée par des tiers et mettant en cause sa responsabilité, pour quelque cause que ce soit, pour des dommages causés du fait de l'installation, de l'exploitation, et/ou de l'enlèvement des stations de location de vélos et des dispositifs de publicité.*

#### Article 9

*Les frais d'installation, d'exploitation, et d'entretien des stations et des dispositifs de*

publicité sont à la charge exclusive de la s.a. JC Decaux.

Elle veillera, à ses frais, à maintenir en tout temps ses installations en parfait état d'entretien, de fonctionnement et de propreté. Elle veillera ainsi, notamment, à l'enlèvement dans les plus brefs délais des tags et graffitis et de manière plus générale à la remise en état de toute installation ayant subi des dégradations.

#### Article 10

1. Si, pendant la durée de la présente autorisation, la Commune demande l'enlèvement temporaire d'une ou plusieurs stations de location de vélos et/ou d'un ou plusieurs dispositifs de publicité 2m<sup>2</sup> visées à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention pour toute raison relative à la sécurité, la salubrité, la sûreté publiques, le maintien de l'ordre public, ou l'aménagement du territoire la s.a. JC Decaux est tenue de procéder à l'enlèvement de la ou les stations ou le ou les dispositifs de publicité dans les plus brefs délais.

Les frais d'enlèvement seront pris en charge par la s.a. JC Decaux à concurrence de la moitié, étant entendu que le montant total des frais d'enlèvement pris en charge par s.a. JC Decaux ne pourra dépasser la somme de 15.000 € HTVA et ce pour toute la durée de la présente autorisation. La Commune prendra en charge le paiement de l'autre moitié des frais. Pour les demandes d'enlèvement excédant la limite visée ci-dessus, la commune prendra en charge l'intégralité des frais.

Si le nombre de stations de location de vélos et/ou de dispositifs de publicité installés sur les voiries communales de la Commune augmente ou diminue, le plafond de 15.000 € HTVA visé ci-dessus sera augmenté ou diminué, par mobilier, à concurrence d'un quart du prix de déplacement prévu pour ce mobilier.

Le cas échéant, la s.a. JC Decaux ne pourra prétendre à aucune indemnité du fait de l'enlèvement temporaire d'une ou plusieurs station(s) de location de vélos.

La Commune et la s.a. JC Decaux fixeront de commun accord le ou les délais d'enlèvement, étant entendu qu'à défaut d'accord, la ou les stations devront, sauf dans les cas d'extrême urgence, être enlevés au plus tard dans un délai de 15 jours calendrier prenant cours le lendemain du jour de la demande d'enlèvement formulée par la Commune.

2. Si, pendant la durée de la présente autorisation, la Commune demande l'enlèvement temporaire ou définitif d'une ou plusieurs stations de location de vélos ou dispositifs de publicité visées à l'article 1<sup>er</sup> de la présente convention pour toute raison autre que celles visées à l'alinéa précédent, les frais d'enlèvement seront pris en charge par la Commune.

La Commune et la s.a. JC Decaux fixeront de commun accord le ou les délais d'enlèvement, étant entendu qu'à défaut d'accord, la ou les stations et/ou le ou les dispositifs de publicité devront en tout état de cause être enlevés dans un délai de six mois prenant cours le lendemain du jour de la demande d'enlèvement formulée par la Commune.

3.a. Les frais d'enlèvement et de repose des stations de location de vélo au même endroit sont fixés comme suit :

- pour une station de 25 points d'attache pour vélo : 5.000€ HTVA ;
- pour une station de 24 points d'attache pour vélo : 4.900€ HTVA ;
- pour une station de 20 points d'attache pour vélo : 4.500€ HTVA.

Ces prix sont forfaitaires et comprennent tous les frais d'enlèvement et de remise en état, à savoir notamment :

- le démontage de la station ;

- les frais de débranchement électrique ;
- les retraits des fondations des points d'attache pour vélo et de la borne d'accueil, ainsi que la réparation de la finition du sol au cas il n'y a pas de repose.
- le cas échéant, les frais de repose de la station de location de vélos à condition que la repose ait lieu strictement au même endroit et qu'elle n'implique aucune modification de raccordement et de scellement.

3.b. Les frais d'enlèvement et de repose des stations de location de vélo à un autre endroit que celui prévu initialement (déplacement de la station) sont fixés comme suit :

- pour une station de 25 points d'attache pour vélo : 16.500€ HTVA ;
- pour une station de 24 points d'attache pour vélo : 16.000€ HTVA
- pour une station de 20 points d'attache pour vélo : 14.500€ HTVA.

Ces prix sont forfaitaires et comprennent tous les frais d'enlèvement, de stockage éventuel, de remise en état et de repose, à savoir notamment :

- le démontage, le montage et la remise en service de la station ;
- les frais de débranchement et de nouveau raccordement électrique ;
- les retraits des fondations des points d'attache pour vélo et de la borne d'accueil ;
- les réparations temporaire et définitive de la finition du sol
- les tranchées, le câblage et la finition de sol.

3.c. Les frais d'enlèvement et de repose des dispositifs de publicité de 2m<sup>2</sup> au même endroit sont de 2.500 EUR HTVA

Ces prix sont forfaitaires et comprennent tous les frais d'enlèvement et de remise en état, à savoir notamment :

- le démontage du dispositif de publicité de 2m<sup>2</sup> ;
- les frais de débranchement électrique ;
- les retraits des fondations des dispositifs ainsi que la réparation de la finition du sol au cas où il n'y a pas de repose;
- le cas échéant, les frais de repose du dispositif de publicité de 2 m<sup>2</sup> à condition que la repose ait lieu strictement au même endroit et qu'elle n'implique aucune modification de raccordement et de scellement.

3.d. Les frais d'enlèvement et de repose des dispositifs de publicité de 2m<sup>2</sup> à un autre endroit que celui prévu initialement sont de 7.500 EUR HTVA

Ces prix sont forfaitaires et comprennent tous les frais d'enlèvement et de remise en état, à savoir notamment :

- le démontage et le montage du dispositif de publicité de 2m<sup>2</sup> ;
- les frais de débranchement et de nouveau raccordement électrique ;
- les retraits des fondations des dispositifs de publicité de 2m<sup>2</sup>;
- les réparations temporaire et définitive de la finition du sol ;
- les tranchées, le câblage et la finition de sol.

4. Les montants visés au présent article sont soumis à l'indexation conformément à la formule suivante:

Prix de base x Indice nouveau

Indice de base

L'indice de base est l'indice des prix à la consommation du mois qui précède celui de la signature de la présente autorisation..

L'indice nouveau est l'indice des prix à la consommation du mois qui précède la date de la demande d'enlèvement.

Les prix mentionnés ci-dessus sont sujets à des variations en fonction du revêtement du sol.

Le cas échéant, la s.a. JC Decaux devra communiquer à la Commune, dans les 15 jours de la demande d'enlèvement et en tout état de cause avant de réaliser les travaux, tous les éléments justificatifs permettant de motiver l'augmentation du prix demandée. A défaut, aucune augmentation de prix au-delà du prix indexé sur la base de formule visée ci-dessus ne sera due.

5. Si la s.a. JC Decaux ne procède pas à l'enlèvement des stations de location de vélos et/ou des dispositifs de publicité dans les délais visés aux points 1 et 2 ci-dessus, la Commune se réserve le droit de procéder elle-même à l'enlèvement, aux frais, risques et périls de la s.a. JC Decaux après mise en demeure préalable.

6. La s.a. JC Decaux ne peut enlever la moindre station sans l'accord écrit et préalable de la Commune.

#### Article 11

Dans le respect des dispositions du titre VI du Règlement Régional d'Urbanisme et notamment de son article 26, la face non publicitaire des dispositifs publicitaires de 2 m<sup>2</sup> est réservée à l'information ou à la publicité événementielle de la Commune.

En contrepartie, la Commune intégrera dans ses outils de communication les éléments d'information relative à la mobilité douce et au système « Villo! ». Sont notamment visés, le relevé des pistes cyclables et des parkings à vélos ainsi que le relevé des stations « Villo! » situés sur le territoire de la Région.

Par ailleurs, la Commune s'engage à mettre à la disposition de la Région, les faces non publicitaires visées à l'alinéa premier (à l'exception des faces intégrant le plan des Communes) pour sa communication relative à la promotion de ses activités et ce, à raison de 3 campagnes par an de quinze jours chacune. La Région communiquera à la Commune, durant le mois de janvier de chaque année, les périodes retenues pour ces trois campagnes.

#### Article 12

Au terme de la présente autorisation, la s.a. JC Decaux est tenue d'enlever à ses frais, risques et périls les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité ainsi que tous leurs accessoires, et de restituer le domaine public dans son pristin état.

Dans cette hypothèse, la Commune et la s.a. JC Decaux fixeront de commun accord le délai d'enlèvement, étant entendu qu'à défaut d'accord, toutes les stations ainsi que les dispositifs de publicité correspondants devront être enlevées dans un délai de sept mois suivant l'échéance de l'autorisation.

Si la s.a. JC Decaux ne procède pas à l'enlèvement des stations de location de vélos et/ou des dispositifs de publicité dans le délai visé ci-dessus, la Commune se réserve le droit de procéder elle-même à l'enlèvement aux frais, risques et périls de la s.a. JC Decaux après mise en demeure préalable.

En tout état de cause, la s.a. JC Decaux ne pourra plus exploiter les stations de location de vélos dès le lendemain du jour où la présente autorisation prendra fin mais sera tenue d'entretenir les stations de location de vélos et les dispositifs de publicité jusqu'à l'enlèvement définitif de celles-ci.

#### Article 13

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation par l'autorité de tutelle dont dépend la Commune de la délibération du Conseil communal approuvant la présente convention.

#### Article 14

Dès l'entrée en vigueur de la présente convention, est abrogée la « convention relative à l'occupation du domaine public en vue de l'exploitation sur les voiries communales, de

*la concession de service public « Villo! », conclue entre la Commune et JC Decaux en date du 8 février 2010.*

Article 15

*Tout litige relatif à l'existence, l'interprétation ou l'exécution de la présente convention est de la compétence exclusive des cours et tribunaux de Bruxelles.*

Article 16

*Dans l'hypothèse où l'une des clauses de la présente convention devrait être privée d'effets ou déclarée nulle, les parties s'engagent à rechercher une autre solution leur garantissant des avantages équivalents à ceux prévus dans la clause annulée. A défaut, la nullité de la clause entraînera la nullité de l'ensemble de la convention.*

Article 17

*La présente convention entre en vigueur le jour de sa signature par les deux parties étant entendu que les travaux d'installation et l'exploitation des stations de location de vélo et des dispositifs de publicité ne pourront être entamés avant l'expiration du délai de tutelle visé à l'article 13.*

*Fait le ..... 2012, à ....., en autant d'exemplaires originaux que de parties, chacune reconnaissant avoir reçu le sien."*

Article 2:

Les annexes I, II et III du projet de convention bipartite relative à l'occupation du domaine public en vue de l'exploitation de la concession de service public « Villo ! » à Berchem-Sainte-Agathe (tant sur les voiries régionales que sur les voiries communales), sont approuvées;

Article 3:

Le Collège des Bourgmestre et Echevins est chargé de la signature de la convention.

Article 4:

Les décisions ci-avant sont prises sous réserve de l'approbation par les autorités de tutelle.

---

**Plaatsing van verhuurstations van fietsen op het gemeentelijk grondgebied in het kader van een gewestelijke concessie – Fase II - Goedkeuring van een tweepartijdige overeenkomst met de concessionaris die de vorige overeenkomst annuleert en vervangt die goedgekeurd werd door de Gemeenteraad op 28.01.2010 (28/01/2010/A/017)**

DE RAAD,

Gelet artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gezien het ontwerp van ordonnantie met het oog op het vaststellen van de modaliteiten voor de inwerkingstelling van de fietsenpolitiek van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; Gezien de gewestelijke concessie van openbare dienst getekend op 5 december 2008 tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en JCDECAUX BELGIUM PUBLICITE voor de uitbating van een geautomatiseerde dienst van fietsenverhuur op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 28 januari 2010 (28/01/2010/A/017) die de tweepartijdige overeenkomst met de concessionaris voor de plaatsing van fietsenverhuurstations op het grondgebied van de Gemeente in het kader van een gewestelijke concessie heeft goedgekeurd;

Gezien de overeenkomst getekend op 8 februari 2010 met het oog op de plaatsing van 2

fietsenverhuurstations en een publiciteitsbord op het grondgebied van de Gemeente;  
Gezien deze uitrustingen uitsluitend op gewestelijke wegnissen werden geplaatst;  
Gezien de tweede fase van inplanting van de fietsenverhuurstations begonnen is zoals voorzien in de gewestelijke overeenkomst getekend tussen het Gewest en de concessionaris bij succes van het systeem;  
Overwegende dat deze fase de installatie op het grondgebied van Sint-Agatha-Berchem van 8 fietsenverhuurstations waarvan 3 op gemeentelijke wegnissen, 6 reclameborden van 2m<sup>2</sup> waarvan 2 op gemeentelijke wegnissen en een losstaand reclamebord van 8m<sup>2</sup> op een gewestelijke baan voorziet;  
Overwegende het daardoor nodig is een nieuwe overeenkomst met de concessionaris van het Gewest te tekenen;  
Overwegende dat na talrijke aanpassingen van de teksten een specifieke tweepartijdige overeenkomst opgesteld werd voor de uitbating in Sint-Agatha-Berchem van 6 fietsenverhuurstations met vaste reclameborden, 2 fietsenverhuurstations zonder reclameborden; 6 losstaande reclameborden van 2m<sup>2</sup> en een losstaand reclamebord van 8m<sup>2</sup>;  
Overwegende dat de installatie van fietsenverhuurstations op het grondgebied kadert in de gemeentelijke politiek voor milieuvriendelijk verkeer zoals onder andere voorzien in het Actieplan van de lokale Agenda 21 goedgekeurd door de Gemeenteraad op 24 november 2011 en in het Mobiliteitsplan goedgekeurd door de Gemeenteraad op 26 januari 2012;  
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT wat volgt met eenparigheid van stemmen:

Artikel 1:

Het ontwerp van tweepartijdige overeenkomst die als volgt luidt, wordt goedgekeurd:  
"Overeenkomst betreffende de bezetting van het openbaar domein met het oog op de exploitatie, op gemeentelijke wegen, van de concessie van openbare dienst "Villo!"

Tussen:

*De Gemeente Sint-Agatha-Berchem, vertegenwoordigd door haar College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam handelen de heer Joël RIGUELLE, Burgemeester et de heer Philippe ROSSIGNOL, Gemeentesecretaris, in uitvoering van de beslissing van de Gemeenteraad van ... 2012;*

*Hierna genaamd « De Gemeente » ;*

En:

*De NV JCDecaux Belgium Publicité, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Groendreef 50 te 1000 Brussel, met ondernemingsnummer 0401.841.603*

*vertegenwoordigd door:*

*- de b.v.b.a. JSD Investimenti, Bestuurder en Voorzitter van de Raad van Bestuur, vertegenwoordigd door de heer Jean-Sébastien Decaux,*

*- de b.v.b.a. Jérôme Blanchevoye Management, Bestuurder, vertegenwoordigd door de heer Jérôme Blanchevoye.*

*Hierna genaamd « de NV JCDecaux »;*

*Wordt overeengekomen hetgeen volgt:*

*1. Per contract van 5 december 2008, heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een*

concessie voor de exploitatie van een geautomatiseerd fietsverhuursysteem op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toegekend aan de NV JCDecaux, hierna de gewestelijke concessie "Villo!" (bijlage 1).

De gewestelijke concessie heeft het voorwerp uitgemaakt van een wijziging dd. 9 juni 2011 (bijlage 2). Deze wijzigende overeenkomst maakt integraal deel uit van huidige overeenkomst.

2. Deze gewestelijke concessie "Villo!" vereist, meer bepaald in artikel 15, de aanvraag van de nodige wegvergunningen bij de bevoegde gemeentelijke autoriteiten.

Krachtens bovenvermelde concessie, wenst de gemeente dat JCDecaux op haar grondgebied 8 fietsverhuurstations, waarvan 3 op gemeentelijke wegen, 6 publiciteitsborden van 2m<sup>2</sup>, waarvan 2 op gemeentelijke wegen en 1 publiciteitsbord van 8m<sup>2</sup> op gewestweg installeert, overeenkomstig bijlage 3, die integraal deel uitmaakt van huidige overeenkomst.

3. De fietsverhuurstations bestaan uit 20 tot 30 fietshechtingspunten en onthaalzuilen al dan niet voorzien van een publicitaire affiche. De omschrijving van de fietsverhuurstations (al dan niet publicitair), alsook die van de fietsen, zijn het voorwerp van de bijlagen 4 tot en met 6, die integraal deel uitmaken van huidige overeenkomst.

4. De publiciteitsborden van 2m<sup>2</sup> hebben twee communicatiezijden, waarvan één staatsch en het andere roterend, en maken het voorwerp uit van bijlage 7, die integraal deel uitmaakt van huidige overeenkomst.

5. Huidige overeenkomst heeft als voorwerp het definiëren van de bezettingsmodaliteiten van het grondgebied van de Gemeente door de NV JCDecaux in het kader van de uitvoering van de gewestelijke concessie van openbare dienst "Villo!" en mits respect van het financieel evenwicht ervan.

6. De adressenlijst en de typologie van het meubilair worden hernomen in bijlage 3.

Deze lijst werd opgesteld rekening houdend met de evolutie van de dossiers.

De lijst kan eventueel worden veranderd in functie van nieuwe ontwikkelingen. Deze aangepaste lijst zal het voorwerp uitmaken van nieuwe domeinvergunningen, indien de installaties zich op gemeentelijke wegen bevinden.

Wordt overeengekomen hetgeen volgt :

#### Artikel 1

1. Het is de NV JCDecaux toegestaan om, zonder afbreuk te doen aan enige verplichting noch vergunningen voorzien door de specifieke reglementeringen, namelijk de stedenbouwkundige reglementeringen alsook de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de gemeentelijke openbare weg, op eigen kosten en risico, en onder voorbehoud van vrijwaring van de rechten van derden, over te gaan tot de plaatsing van de volgende fiets verhuurstations:

	RBC NR	ADRESSEN/NR	Aantal hechtingspunten
1	539	GISSELEIRE VERSELAAN (GENTSESTEENWEG)	20
2	542	KONING ALBERTLAAN RECHTOVER NR 122	20
3	543	KONING ALBERTLAAN (HUNDERENVELD)	24

2. Insgelijks, is het de NV JCDecaux toegestaan zonder afbreuk te doen aan de verplichtingen en vergunningen voorzien door specifieke reglementeringen, namelijk de stedenbouwkundige reglementeringen alsook de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de gemeentelijke openbare weg, op eigen kosten en risico, en onder voorbehoud van vrijwaring van de rechten van derden, over te gaan tot de plaatsing van



de volgende publiciteitsborden van 2m<sup>2</sup>:

	NR RBC	ADRESSEN/NR
1	974	KONING ALBERTLAAN RECHTOVER NR 28
2	975	JOSSE GOFFINLAAN RECHTOVER NR 133

3. De publiciteitsborden met betrekking tot de stations vermeld in punt 1 mogen slechts worden uitgebaat op de openbare weg voor zover de verhuurstations worden uitgebaat, en wederzijds.

#### Artikel 2

Wat betreft de fietsverhuurstations voor dewelke een stedenbouwkundige vergunning dient te worden verkregen, wordt huidige toestemming toegestaan onder opschortende voorwaarde van het verkrijgen van de hierboven vermelde stedenbouwkundige vergunningen, gezien de eventuele weigering tot stedenbouwkundige vergunning enkel betrekking heeft op de geldigheid van het of de station(s) of de publiciteitsborden van 2m<sup>2</sup> voor dewelke de stedenbouwkundige vergunning zou zijn geweigerd.

Ingeval een fietsverhuurstation of een publiciteitsbord onder huidige overeenkomst het voorwerp zou uitmaken van een stedenbouwkundige vergunning, indien de vergunning zou worden geschorst, vernietigd of vervallen zonder te worden hernieuwd, zullen de Gemeente en JCDecaux in gemeen overleg een evenwaardige locatie zoeken binnen de twee maanden te rekenen vanaf de weigering van vergunning, waar JCDecaux, mits verkrijging van stedenbouwkundige vergunning, een station of publiciteitsbord zal mogen plaatsen voor het vervolg van de overeenkomst.

#### Artikel 3

Huidige toestemming wordt verleend voor een duurtijd die gelijkloopt met de duur van de gewestelijke concessie "Villo!" voor zover de fietsverhuurstations en de publiciteitsborden van 2m<sup>2</sup> te alle tijde gedekt zijn door een stedenbouwkundige vergunning, indien deze vereist zijn.

Indien de gewestelijke concessie "Villo!" betreffende de uitbating van een geautomatiseerd fietsverhuursysteem op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ondertekend door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de NV JCDecaux op 5 december 2008, om hetzij welke reden beëindigd wordt, dan eindigt deze toestemming simultaan.

Ingeval op gelijk welk ogenblik het of de fietsverhuurstation(s) of de publiciteitsborden van 2m<sup>2</sup> niet meer gedekt zijn door een stedenbouwkundige vergunning, neemt onderhavige toestemming automatisch een einde wat betreft die stations of publiciteitsborden.

De Gemeente mag vroegtijdig huidige overeenkomst opzeggen in volgende gevallen:

- als 80% van de fiets verhuurstations vermeld in artikel 1 niet geplaatst zijn binnen een duur van 12 maanden volgend op de ondertekening van huidige overeenkomst ;
- als het aantal « Villo ! » - publiciteitsborden het aantal vermeld in bijlage 1 overstijgt;
- als 80% van de fietsverhuurstations niet in staat van werking zijn binnen de 12 maanden volgend op de inwerkingtreding van huidige overeenkomst.

Ingeval van opzegging dienen de fietsverhuurstations te worden verwijderd op eerste verzoek en de sites terug in hun oorspronkelijke staat te worden gesteld op kosten en risico van de n.v. JCDecaux.

De beëindiging kan slechts gevraagd worden indien de Gemeente een ingebrekestelling

per aangetekend schrijven heeft verstuurd aan de n.v. JCDecaux en ingeval de n.v. JCDecaux ofwel haar verplichtingen niet heeft uitgevoerd binnen een duur van 2 maanden volgend op deze ingebrekestelling ofwel zich beroept op een geval van overmacht of toeval, onafhankelijk van haar eigen wil, zoals bijvoorbeeld de weigering van een stedenbouwkundige vergunning of wegvergunning.

#### Artikel 4

Huidige toestemming is persoonlijk en onoverdraagbaar behoudens voorafgaandelijk uitdrukkelijk en geschreven akkoord van de Gemeente.

#### Artikel 5

De NV JCDecaux zorgt ervoor dat de fietsverhuurstations en de publiciteitsborden te alle tijde de doorgang van de hulpdiensten en voetgangers niet hindert.

Insgelijks, zullen de stations en publiciteitsborden de toegang tot of de hanteerbaarheid van een brandkraan, een ventiel van het watervoorzieningsnetwerk of een sluitklep van een gaskanaal niet mogen hinderen, alsook de toegang en het onderhoud van de goten. Daarenboven, mogen de fietsverhuurstations en de publiciteitsborden de openbare veiligheid niet in gevaar brengen en de zichtbaarheid van de verkeerssignalisatie niet belemmeren of verminderen.

#### Artikel 6

De NV JCDecaux mag geen enkele wijziging aanbrengen aan de fietsverhuurstations of aan de publiciteitsborden zonder schriftelijke en voorafgaandelijke toestemming van de Gemeente.

#### Artikel 7

De n.v. JC Decaux is vrijgesteld van betaling van elke vergoeding voor de privaatieve bezetting van het openbaar domein door de fietsverhuurstations en de publiciteitspanelen die noodzakelijk zijn ter financiering van de gewestelijke openbare dienst « Villo! » bedoeld in de preambule van huidige overeenkomst.

#### Artikel 7 bis

§ 1. In ruil voor de voordelen die ze zelf, alsook haar inwoners halen uit de invoering van het gewestelijke systeem « Villo! » op het gemeentelijk grondgebied (plaatsing stations, bornettes en verwante publiciteitspanelen) en uit de uitbating ervan (verplaatsingen van de fietsen tussen de stations, onderhoud en vervanging van de fietsen, klantendienst, enz.), zal de Gemeente een vergoeding betalen gelijk aan 0 (nul) EUR.

§ 2. Dit bedrag zal worden herzien volgens de formule voorzien hieronder, ingeval het bedrag van de geheven belasting op de fietsverhuurstations en de publiciteitspanelen die noodzakelijk zijn ter financiering van de gewestelijke openbare dienst « Villo! » in uitvoering van het of de belastingreglementen op publiciteitspanelen en op de publicitaire aanplakking een bedrag van 75 euro per m<sup>2</sup> en per jaar (per uitbaatbare zijde, een driefasig bord telt 3 publicitaire zijden) zou overstijgen, gezien de aantasting hierdoor van het evenwicht van de concessie van gewestelijke openbare dienst. De bedoelde publiciteitsborden zijn die vermeld in de preambule van huidige overeenkomst. De herzieningsformule is de volgende :

$$R = 1 \times (T_e - T_b) \text{ [€/jaar]}$$

of

R is de vergoeding door de Gemeente aan JC Decaux te betalen in ruil voor de plaatsing van het « Villo! » systeem op haar grondgebied.

T<sub>e</sub> is de door de Gemeente geheven gemeentelijke belasting op de publicitaire aanplakking en/of de publiciteitspanelen m.b.t. de publicitaire inrichtingen die deel

uitmaken van « Villo! » en bedoeld in de preambule van huidige overeenkomst.

$Tb = \frac{75 \text{ euros} \times \text{nieuwe index} \times Spub}{\text{basisindex}}$

basisindex

$Spub$  is de totale publicitaire oppervlakte berekend op basis van de formule  $Spub = \sum_i s_i \times f_i$

of

$i$  is een publiciteitsbord geplaatst in het kader van het « Villo! » systeem

$s$  is de oppervlakte van een publicitaire zijde van een publiciteitspaneel geplaatst in het kader van het « Villo! » systeem (uitgedrukt in  $m^2$ )

$f$  is het aantal publicitaire zijden van de publiciteitspanelen geplaatst in het kader van het « Villo! » systeem EN CAUSE (de publicitaire zijden van de « Villo! » inrichtingen zijn driezijdig)

De basisindex is de consumentenprijsindex van de maand januari 2012.

De nieuwe index stemt overeen met de index van het volgende jaar die zal worden gebruikt in de maand van de publicatie.

§ 3. Het bedrag van de voor een welbepaald dienstjaar verschuldigde vergoeding zal betaalbaar zijn binnen een termijn van zestig dagen te rekenen vanaf ontvangst van de door de n.v. JC Decaux Belgium gestorte betaling van het bedrag van de belasting op de fietsverhuurstations en de publiciteitspanelen die noodzakelijk zijn ter financiering van de gewestelijke openbare dienst « Villo! » geheven in haar hoofde voor dat dienstjaar. In geval van bezwaar bij het College van Burgemeester en Schepenen of beroep op de Hoven en Rechtbanken tegen de belastingheffing op de fietsverhuurstations en de publiciteitspanelen die noodzakelijk zijn ter financiering van de gewestelijke openbare dienst « Villo! » kan de periode vermeld in alinea 1 slechts aanvang nemen ten vroegste de dag waarop de door het College van Burgemeester en Schepenen uitgesproken weigeringsbeslissing definitief geworden is of, ingeval van bezwaar, vanaf de dag waarop een gerechtelijke beslissing, die het beroep verwerpt, in kracht van gewijsde is getreden.

#### Artikel 8

De NV JCDecaux neemt de volledige verantwoordelijkheid op zich met betrekking tot de schade die, los van de oorzaak ervan, zou kunnen worden veroorzaakt ten aanzien van de Gemeente ten gevolge van de plaatsing, de uitbating, (met uitzondering van de exclusieve verantwoordelijkheid van derden gebruikers) en/of de verwijdering van de fietsverhuurstations en publiciteitsborden.

De NV JCDecaux vrijwaart overigens de Gemeente van elke vraag die zou kunnen worden geformuleerd door derden die haar verantwoordelijk stellen, om welke reden ook, voor de schade ten gevolge van de plaatsing, de uitbating, en/of de verwijdering van de fietsverhuurstations en publiciteitsborden.

#### Artikel 9

De kosten met betrekking tot de plaatsing, de uitbating, en het onderhoud van de stations en publiciteitsborden worden uitsluitend door de NV JCDecaux gedragen.

Zij zorgt ervoor, op haar kosten, dat haar installaties zich steeds in perfecte staat van onderhoud, van functionering en van reinheid bevinden. Aldus zorgt zij namelijk zo spoedig mogelijk voor de verwijdering van graffiti en in het algemeen voor het herstellen in oorspronkelijke toestand van elke installatie die beschadigd werd.

#### Artikel 10

1. Ingeval gedurende de duur van huidige toestemming, de Gemeente de tijdelijke verwijdering vraagt van één of meerdere fietsverhuurstations en/of één of meerdere

publiciteitspanelen van 2m<sup>2</sup> vermeld in artikel 1 van huidige overeenkomst om enige reden met betrekking tot de veiligheid, de hygiëne, de openbare veiligheid, de handhaving van de openbare orde, of de (her)aanleg van het grondgebied, is de NV JCDecaux ertoe gehouden zo snel mogelijk over te gaan tot de wegname van het of de station(s) of het of de publiciteitspane(l)en).

De wegnamekosten zullen ten belope van de helft van het bedrag worden gedragen door de NV JCDecaux, waarbij de som van de totale wegnamekosten gedragen door de NV JCDecaux het bedrag van 15.000 € excl. BTW niet mag overschrijden en dit voor de gehele duur van huidige toestemming. De Gemeente staat in voor de andere helft van de kosten. Wat betreft de aanvragen tot verwijdering die het hierboven vermelde grensbedrag overschrijden, dient de Gemeente in te staan voor de totaliteit van die kosten.

Indien het aantal fietsverhuurstations en/of één of meerdere publiciteitspanelen, geplaatst op gemeentelijke wegen van de Gemeente verhoogt of verlaagt, zal het grensbedrag van 15.000 € hierboven vernoemd, per meubilair verhogen of verlagen, ten belope van één kwart van de prijs voorzien voor de verplaatsing van dit meubilair.

Desgevallend, zal de NV JCDecaux geen enkele schadevergoeding kunnen eisen met betrekking tot de verwijdering van één of meerdere fietsverhuurstations.

De Gemeente en de NV JCDecaux bepalen gezamenlijk de duur van de verwijderingstermijn(en), wetende dat bij gebrek aan akkoord en behoudens hoogdringendheid, het of de station(s) dienen te worden verwijderd binnen een tijdspanne van 15 dagen te rekenen vanaf de dag volgend op de aanvraag tot verwijdering geformuleerd door de Gemeente.

2. Ingeval gedurende de duur van huidige toestemming, de Gemeente de tijdelijke verwijdering vraagt van één of meerdere fietsverhuurstations en/of één of meerdere publiciteitspanelen vermeld in artikel 1 van huidige overeenkomst om enige andere reden dan die vermeld in de voorgaande alinea, dan zullen de wegnamekosten worden gedragen door de Gemeente.

De Gemeente en de NV JCDecaux bepalen gezamenlijk de duur van de verwijderingstermijn(en), wetende dat bij gebrek aan akkoord, het of de station(s) of het of de publiciteitspane(l)en dienen steeds te worden verwijderd binnen een tijdspanne van 6 maanden te rekenen vanaf de dag volgend op de aanvraag tot verwijdering geformuleerd door de Gemeente.

3.a. De kosten voor de wegname en de terugplaatsing van de fietsverhuurstations op dezelfde locatie, worden gedefinieerd als volgt :

- voor een station met 30 fietshechtingpunten : €5.500 € excl. BTW;
- voor een station met 25 fietshechtingpunten : €5.000 € excl. BTW.
- voor een station met 20 fietshechtingpunten : €4.500 € excl. BTW.

Deze prijzen zijn forfaitair en omvatten alle verwijderings- en terugplaatsingskosten, zijnde:

- de wegname van het station;
- de kosten voor de elektrische afkoppeling;
- de wegname van de funderingen van de fietshechtingpunten en de onthaalzuil, alsook het herstellen van het wegdek, indien deze niet weder geplaatst worden.
- desgevallend, de terugplaatsingskosten van het fietsverhuurstation, op voorwaarde dat deze op de initieel voorziene locatie plaatsvinden en zonder gevolgen inzake aansluiting en fundering.

3.b. De kosten voor de wegname en de terugplaatsing van de fietsverhuurstations op een

andere locatie dan de locatie die initieel voorzien was (verplaatsing van het station), worden gedefinieerd als volgt :

- voor een station met 30 fietshechtingspunten : €18.500 € excl. BTW;
- voor een station met 25 fietshechtingspunten : €16.500 € excl. BTW.
- voor een station met 20 fietshechtingspunten : €14.500 € excl. BTW.

Deze prijzen zijn forfaitair en omvatten alle wegnamekosten, eventuele stockagekosten, herstellings- en terugplaatsingskosten, zijnde:

- de wegname, de terugplaatsing en het terug in gebruik stellen van het station;
- de afkoppelings- en nieuwe aankoppelingskosten;
- de wegname van de funderingen van de fietshechtingspunten en de onthaalzuil;
- de tijdelijke herstellingen en de definitieve afwerking van het wegdek;
- de sleuven, de bekabeling en de grondafwerking.

3.c. De kosten voor de wegname en de terugplaatsing van een publiciteitspaneel van 2m<sup>2</sup> op dezelfde locatie bedragen €2.500 € excl. BTW

Deze prijzen zijn forfaitair en omvatten alle wegnamekosten, herstellings- en terugplaatsingskosten, zijnde:

- de wegname van het publiciteitspaneel van 2m<sup>2</sup>;
- de kosten voor de elektrische afkoppeling;
- de verwijdering van de funderingen van publiciteitspanelen alsook de herstelling van het wegdek indien deze niet weder geplaatst worden.
- desgevallend, de terugplaatsingskosten van publiciteitspanelen van 2m<sup>2</sup>, op voorwaarde dat deze op de initieel voorziene locatie plaatsvinden en zonder gevolgen inzake aansluiting en fundering.

3.d. De kosten voor de wegname en de terugplaatsing van de publiciteitspanelen van 2m<sup>2</sup> op een andere locatie dan de locatie die initieel voorzien was, bedragen €7.500 € excl. BTW

Deze prijzen zijn forfaitair en omvatten alle wegnamekosten, herstellings- en terugplaatsingskosten, zijnde:

- de wegname en herstelling van het publiciteitspaneel van 2m<sup>2</sup>;
- de kosten voor de elektrische afkoppeling en de nieuwe aankoppeling;
- de verwijdering van de funderingen van publiciteitspanelen van 2m<sup>2</sup>
- de tijdelijke herstellingen en definitieve afwerking van het wegdek;
- de sleuven, de bekabeling en de grondafwerking.

4. De bedragen vermeld in huidig artikel zijn onderworpen aan een indexatie overeenkomstig volgende formule:

Basisbedrag x nieuwe index

Basisindex

De basisindex is de consumentenprijsindex van de maand die voorafgaat aan de maand waarin huidige toestemming wordt ondertekend.

De nieuwe index is de consumentenprijsindex van de maand die voorafgaat aan de datum van de aanvraag tot wegname.

De hierboven vermelde prijzen zijn onderworpen aan wijzigingen in functie van de bekleding van de grond.

Desgevallend, dient de NV JCDecaux binnen een termijn van 15 dagen vanaf de aanvraag tot wegname, en steeds voor het realiseren van de werken, alle bewijsmiddelen die de verhoging van de gevraagde prijs kunnen motiveren te overhandigen aan de Gemeente. Bij gebreke hieraan, zal geen enkele prijsverhoging boven de geïndexeerde prijs op basis van de hierboven vermelde formule verschuldigd zijn.

5. Ingeval de NV JCDecaux niet overgaat tot de wegname van de fiets verhuurstations en/of de publiciteitspanelen binnen de hierboven in de punten 1 en 2 vermelde termijnen, behoudt de Gemeente zich het recht voor om zelf, zonder enige voorafgaandelijke ingebrekestelling, over te gaan tot de wegname op kosten en risico van de NV JCDecaux.

6. De NV JCDecaux mag geen enkel station verwijderen zonder geschreven en voorafgaandelijk akkoord van de Gemeente.

#### Artikel 11

In overeenstemming met titel VI van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening, en met name artikel 26, is de niet-publicitaire zijde van de publiciteitspanelen van 2m<sup>2</sup> voorbehouden voor informatie of ter promotie van evenementen van de Gemeente.

In ruil daarvoor, neemt de Gemeente informatie met betrekking tot de zachte mobiliteit en het geautomatiseerde fietsverhuursysteem "Villo!" op in hun communicatiemiddelen, zijnde: een overzicht van de fietspaden en fietsstallingen alsook een overzicht van de "Villo!"-stations die zich bevinden op het Gewestelijk grondgebied.

Daarnaast, stemt de Gemeente akkoord met de ter beschikkingstelling van niet-publicitaire zijden aan het Gewest, opgenomen in de eerste paragraaf (met uitzondering van de zijden die Gemeentelijke grondplannen integreren), voor mededelingen ter promotie van haar activiteiten, en dit met name van 3 campagnes per jaar voor een periode van telkens 15 dagen. Het Gewest zal elk jaar in de loop van de maand januari de Gemeente kennis geven van de gekozen periode voor deze 3 campagnes.

#### Artikel 12

Bij afloop van huidige toestemming, is de NV JCDecaux ertoe gehouden op eigen kosten en risico de fietsverhuurstations en publiciteitspanelen van 2m<sup>2</sup>, alsook alle accessoires te verwijderen en het openbare domein te herstellen in de oorspronkelijke toestand.

In deze hypothese, zullen de Gemeente en de NV JCDecaux gezamenlijk de verwijderingstermijn bepalen, wetende dat bij gebrek aan akkoord alle stations, alsook de daaraan verwante publiciteitsborden dienen te worden verwijderd in een tijdspanne van 7 maanden volgend op het einde van de toestemming.

Ingeval de NV JCDecaux niet overgaat tot de wegname van de fietsverhuurstations en/of de publiciteitspanelen binnen de hierboven vermelde termijnen, behoudt de Gemeente zich het recht voor om zelf, zonder enige voorafgaandelijke ingebrekestelling, over te gaan tot de wegname op kosten en risico van de NV JCDecaux.

In alle gevallen, zal de NV JCDecaux de fietsverhuurstations niet meer kunnen uitbaten vanaf de dag volgend op de beëindiging van huidige toestemming, doch blijft zij instaan voor het onderhoud van de fiets verhuurstations en de publiciteitspanelen totdat deze laatste worden weggenomen.

#### Artikel 13

De huidige overeenkomst is aangegaan onder ontbindende voorwaarde van de opschorting en/of de annulatie van de toezichthoudende overheid van de Gemeente, die afhangt van de deliberatie van de Gemeenteraad die huidige overeenkomst goedkeurde.

#### Artikel 14

Bij het in voege treden van deze overeenkomst wordt de "Overeenkomst betreffende de bezetting van het openbaar domein met het oog op de exploitatie, op gemeentelijke wegen, van de concessie van openbare dienst Villo!", gesloten tussen de Gemeente en JCDecaux van ... , opgezegd.

#### Artikel 15

Elk geschil met betrekking tot de geldigheid, de interpretatie of de uitvoering van huidige

*overeenkomst behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de hoven en rechtbanken in Brussel.*

Artikel 16

*In het geval dat enige of meerdere clause(s) van deze overeenkomst niet uitvoerbaar of nietig verklaard worden, zullen de partijen zich ertoe verbinden een andere oplossing te zoeken die voordelen garandeert gelijkwaardig aan deze opgenomen in de geannuleerde clause. In tegengesteld geval, zal de nietigheid van de bepaling de nietigheid van de gehele overeenkomst met zich meebrengen.*

Artikel 17

*De huidige overeenkomst treedt in voege bij ondertekening door beide partijen.*

*Opgemaakt te ... op ... 2012 in zoveel originele exemplaren als er partijen zijn, elke partij verklarend zijn/haar kopij te hebben verkregen."*

Artikel 2:

De bijlagen I, II en III van het ontwerp van tweepartijdige overeenkomst met het oog op het in gebruiknemen van het openbaar domein van Sint-Agatha-Berchem voor de uitbating van de concessie "Villo!" (op gemeentelijke en gewestelijke wegnissen) zijn goedgekeurd:

Artikel 3:

Het College van Burgemeester en Schepenen wordt gelast met de ondertekening van de overeenkomst.

Artikel 4:

De hierboven vermelde beslissingen worden genomen onder voorbehoud van de goedkeuring van de Toezichthoudende Overheid.

---

31.05.2012/A/008 **Bail emphytéotique pour l'immeuble communal situé 70, Rue des Soldats - Dépôt, au moment de la signature de l'acte, d'une garantie financière correspondant au montant du coût estimé de réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol de € 35.258,86**

LE CONSEIL,

Vu l'article 232 de la Nouvelle Loi Communale;

Vu que la Commune s'est rendue propriétaire du bien sis 70, Rue des Soldats selon l'acte reçu par Maître Bruno le Maire le 25 juin 2010 en vue d'y établir une structure d'accueil néerlandophone pour la petite enfance;

Vu que le Conseil communal du 26 mai 2011 a décidé de conclure une convention avec l'asbl CKO 't Breugelkind et de charger le Collège des Bourgmestres et Echevins de signer dans ce cadre un bail emphytéotique avec cette asbl;

Attendu qu'une pollution du terrain a été détectée par l'IBGE avant la signature du bail emphytéotique;

Vu la décision du Conseil communal du 29 mars 2012 (#003/29.03.2012/A/0008#) d'accorder une subvention exceptionnelle et unique de € 37.500,00 à l'asbl CKO 't Breugelkind à titre d'intervention communale dans les frais liés à la dépollution du sol de l'immeuble communal situé 70, Rue des Soldats à 1082 Berchem-Sainte-Agathe pour lequel un bail emphytéotique sera conclu avec cette asbl;

Attendu que cette décision était intervenue pour permettre la cession du droit réel dans les meilleurs délais;

Vu toutefois qu'en date du 2 avril 2012, l'IBGE adressait à la Commune une déclaration



de conformité pour la reconnaissance de l'état du sol;

Vu que, dès lors, en vertu de l'article 17 de l'Ordonnance du 5 mars 2009, relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, l'aliénation d'un droit réel peut se produire préalablement au traitement de la pollution du sol pour autant que soit introduite auprès de l'IBGE une demande de dérogation accompagnée d'une proposition de calendrier de traitement de la pollution du sol et d'une estimation du coût de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol;

Vu que ces documents ont été déposés à l'IBGE le 2 mai 2012 et que le coût estimé de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol est de € 35.258,86;

Vu que l'article 71 de l'Ordonnance du 5 mars 2009 relative à la gestion et à l'assainissement des sols pollués, prévoit que dans cette hypothèse de dérogation une garantie financière égale au coût estimé de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol doit être constituée dans les mains du notaire instrumentant;

Considérant que cette garantie sera libérée avec l'avancement de la réalisation du traitement du sol couvert par la subvention exceptionnelle accordée par le Conseil communal du 29 mars 2012 à l'asbl CKO 't Breugelkind;

Vu que le cautionnement est versé via la comptabilité générale (CG46102);

Vu ces motifs;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

ARRETE ce qui suit à l'unanimité des voix:

Article 1:

Une garantie financière de € 35.258,86 correspondant au coût estimé de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol de l'immeuble communal situé 70, Rue des Soldats à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, sera constitué au moment de la signature du bail emphytéotique avec asbl CKO 't Breugelkind.

Article 2:

La somme sera libérée avec l'avancement de la réalisation de l'obligation de traitement de la pollution du sol couvert par le subsidie arrêté par le Conseil communal du 29 mars 2012 (#003/29.03.2012/A/0008#).

Article 3:

Cette décision complète la décision du Conseil communal du 29 mars 2012 (#003/29.03.2012/A/0008#) et sera intégrée dans les conditions stipulées par l'acte notarié d'emphytéose à signer avec l'asbl CKO 't Breugelkind.

Article 4:

Le cautionnement sera versé via la comptabilité générale (CG46102 « Avances accordées et acomptes »)

---

**Erfpacht voor het gemeentelijk gebouw gelegen in de Soldatenstraat 70 -  
Bewaargeving, bij het tekenen van de akte, van een bedrag van € 35.258,86 ter  
financiële zekerheid dat overeenstemt met de geraamde kostprijs voor de uitvoering  
van de verplichting behandeling van de bodemverontreiniging**

DE RAAD,

Gelet op artikel 232 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gezien de Gemeente eigenaar is geworden van het goed gelegen in de Soldatenstraat 70



volgens de akte ontvangen van Meester Bruno le Maire op 25 juni 2010 teneinde er een Nederlandstalig kinderdagverblijf in te richten;

Gezien de Gemeenteraad op 26 mei 2011 beslist heeft een overeenkomst aan te gaan met de VZW CKO 't Breugelkind en het College van Burgemeester en Schepenen gelast heeft met de ondertekening van een erfpachtovereenkomst met deze vzw;

Gelet op de vervuiling van de grond dat door de BIM vóór het tekenen van de akte van erfpacht vastgesteld werd;

Gezien de beslissing van de Gemeenteraad van 29 maart 2012 (#003/29.03.2012/A/0008#) betreffende de toekenning van een uitzonderlijke en eenmalige toelage van € 37.500,00 aan de vzw CKO 't Breugelkind voor de sanering van de bodem van het perceel gelegen Soldatenstraat 70 te 1082 Sint-Agatha-Berchem waarvoor er een erfpacht met deze vzw zal afgesloten worden;

Gezien deze beslissing genomen werd om de vervreemding van het zakelijk recht zo vlug mogelijk te kunnen concluderen;

Gezien de BIM echter op 2 april 2012 een gelijkvormigheidsverklaring van het verkennend bodemonderzoek aan de Gemeente heeft opgestuurd;

Gezien het daardoor, volgens artikel 17 van de Ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems, toegestaan is de vervreemding van het zakelijk recht te laten doorgaan vóór de behandeling van de bodemverontreiniging voor zover er een aanvraag tot afwijking bij de BIM ingediend wordt met toevoeging van een voorstel betreffende het tijdschema voor de behandeling van de bodemverontreiniging en betreffende het bedrag van de financiële zekerheid van de verplichting om bodemverontreiniging;

Gezien deze documenten bij de BIM op 2 mei 2012 werden ingediend en dat de geraamde kostprijs voor de uitvoering van de verplichting inzake de behandeling van de bodemverontreiniging € 35.258,86 inhoudt;

Gezien artikel 71 van de Ordonnantie van 5 maart 2009 betreffende het beheer en de sanering van verontreinigde bodems voorziet dat, in geval van afwijking, een financiële waarborg in handen van de instrumenterende notaris gestort zal worden dat overeenstemt met de geraamde kostprijs voor de uitvoering van de verplichting inzake de behandeling van de bodemverontreiniging;

Gezien deze waarborg progressief vrijgegeven zal worden naar gelang de vorderingen van de uitvoering van de bodemverontreiniging die met de uitzonderlijke toelage die de Gemeenteraad aan vzw CKO 't Breugelkind heeft toegekend, betaald zal worden;

Gezien de vooruitbetaling via de algemene boekhouding gestort wordt (AR46102);

Gelet hierop;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;


BESLUIT wat volgt met eenparigheid van stemmen:

Artikel 1:

Een financiële waarborg van € 35.258,86 die overeenstemt met de geraamde kostprijs voor de uitvoering van de verplichting inzake de behandeling van de bodemverontreiniging van het gemeentelijk gebouw gelegen in de Soldatenstraat 70 te 1082 Sint-Agatha-Berchem, zal worden gestort bij het verlijden van de akte van erfpacht met vzw CKO 't Breugelkind.

Artikel 2:

Deze som zal progressief worden vrijgemaakt naar gelang de vorderingen van de



uitvoering van de bodemverontreiniging die door de uitzonderlijke toelage beslist door de Gemeenteraad van 29 maart 2012 (#003/29.03.2012/A/0008#) betaald wordt.

Artikel 3:

Dit besluit vervolledigt de beslissing van de Gemeenteraad van 29 maart 2012 (#003/29.03.2012/A/0008#) en zal worden opgenomen in de voorwaarden van de notariële akte van erfpacht die zal getekend worden met de VZW CKO 't Breugelkind.

Artikel 4:

De vooruitbetaling zal via de algemene boekhouding gestort worden (AR46102 "Gestorte voorschotten en vooruitbetalingen")

---

31.05.2012/A/009 **Elections législatives fédérales, régionales, communales et pour le Parlement européen - Indemnité de formation à allouer aux présidents et aux secrétaires des bureaux électoraux de la commune de Berchem-Sainte-Agathe - Approbation**

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle Loi Communale, particulièrement l'article 117;

Vu le règlement du Conseil communal approuvé le 29 avril 2004, allouant une indemnité de formation aux présidents et aux secrétaires des bureaux électoraux de la commune de Berchem-Sainte-Agathe;

Considérant la difficulté croissante qu'éprouve le Bureau principal à trouver des présidents de bureaux de vote;

Vu les difficultés croissantes de constituer les bureaux électoraux;

Attendu la complexité de la procédure d'utilisation et du bon usage du matériel de vote;

Considérant la nécessité d'organiser une formation pour les présidents de bureaux de vote et leur secrétaire afin d'éviter les difficultés le jour des élections;

Attendu que cette formation des présidents des bureaux de vote est encouragée par le Service Public Fédéral Intérieur;

Vu le fax du 30 septembre 2003 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale,

Administration des Pouvoirs Locaux, Direction des Finances, précisant que

l'Administration communale peut estimer indispensable de dispenser une formation pour l'utilisation du système informatisé afin d'éviter les difficultés le jour des élections;

Attendu que le Conseil communal peut décider de rémunérer les personnes présentes lors de cette formation, en vue de les encourager à assumer leur tâche;

Considérant que la responsabilité du bon déroulement des opérations électorales incombe aux autorités communales;

Sur la proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

ARRETE ce qui suit à l'unanimité des voix:

Article 1:

L'indemnité de formation à allouer aux présidents et aux secrétaires des bureaux électoraux de la commune de Berchem-Sainte-Agathe qui participeront aux futures élections communales, législatives fédérales, régionales et pour le Parlement européen, est fixée comme suit :

a) Président : 50,00 EUR

b) Secrétaire : 40,00 EUR

Cette indemnité suivra l'évolution de l'index appliqué aux services publics;

Article 2:

Cette indemnité ne sera allouée que lorsque les intéressés auront suivi la formation complète;

Article 3:

L'indemnité de formation sera liquidée par le Receveur communal par versement sur le compte bancaire des intéressés;

Article 4:

La dépense sera imputée à l'article 104/122-48 (indemnités pour autres prestations - élections) de l'année dans laquelle auront lieu les différents scrutins.

Article 5:

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle compétentes.

Article 6:

La délibération du 29 avril 2004 relative à l'indemnité de formation à allouer aux présidents et aux secrétaires des bureaux électoraux, est abrogée.

---

**Federale wetgevende, gewestelijke en gemeenteraadsverkiezingen en voor het Europees parlement - Vergoeding voor de vormingssessies toe te kennen aan de voorzitters en de secretarissen van de kiesbureaus van de gemeente Sint-Agatha-Berchem - Goedkeuring**

DE RAAD,

Gezien de Nieuwe Gemeentewet, inzonderheid artikel 117;

Gezien het reglement dat door de Gemeenteraad goedgekeurd werd op 29 april 2004 over de vergoeding voor de vormingssessies toe te kennen aan de voorzitters en de secretarissen van de kiesbureaus;

Overwegende dat het voor het hoofdbureau steeds moeilijker wordt om voorzitters voor de stembureaus te vinden;

Gelet op het feit dat het steeds moeilijker wordt om de stembureaus samen te stellen;

Gelet op de complexe toepassing van het materieel en het correcte gebruik hiervan;

Overwegende het nut om vormingssessies te organiseren voor de voorzitters en de secretarissen van de stembureaus teneinde moeilijkheden te voorkomen op de dag van de verkiezingen;

Gelet dat het organiseren van de vormingssessies voor de voorzitters van de stembureaus wordt aangemoedigd door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken;


Gelet op het faxbericht van 30 september 2003 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, Bestuur der Plaatselijke Besturen, Directie der Financiën, hetwelk preciseert dat het Gemeentebestuur het noodzakelijk heeft geacht een vormingssessie te houden voor het gebruik van het geautomatiseerd systeem, teneinde moeilijkheden te voorkomen op de dag van de verkiezingen;

Gelet dat de Gemeenteraad mag beslissen, de personen die aanwezig waren voor deze vorming te vergoeden, teneinde hen aan te moedigen deze taak op zich te nemen;

Overwegende dat de gemeentelijke overheid verantwoordelijk is voor het goede verloop van de verkiezingen;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT wat volgt met eenparigheid van stemmen:



Artikel 1:

Het bedrag van de vergoeding toegekend voor de vormingssessies aan de voorzitters en de secretarissen van de kiesbureaus van de gemeente Sint-Agatha-Berchem die zullen deelnemen aan de toekomstige Europese, federale wetgevende, gewestelijke en gemeenteraadsverkiezingen, luidt als volgt :

a) Voorzitter : 50,00 EUR

b) Secretaris : 40,00 EUR

Deze vergoeding zal aangepast worden aan de index van de openbare besturen ;

Artikel 2:

Deze vergoeding zal alleen uitbetaald worden aan de belanghebbenden die de volledige vormingssessie gevolgd hebben;

Artikel 3:

De vergoeding van de vormingssessie zal door de Gemeenteontvanger uitbetaald worden door storting op de bankrekening van de betrokkenen;

Artikel 4:

De uitgave zal ingeschreven worden op artikel 104/122-48 (vergoedingen voor andere prestaties - verkiezingen) van het jaar waarin de verschillende stemmingsprocedures zullen plaatsvinden.

Artikel 5:

Onderhavige beraadslaging zal aan de bevoegde Toezichthoudende Overheden voorgelegd worden.

Artikel 6:

De beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2004 betreffende de vergoeding voor de vormingssessies toe te kennen aan de voorzitters en de secretarissen van de kiesbureaus, wordt ingetrokken.

---

31.05.2012/A/010 **Mise à disposition de téléphones portables au personnel communal - Modification de l'article 2 du règlement du 31 mars 2011**

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle Loi Communale, notamment l'article 117;

Vu la décision du Conseil communal du 31 mars 2011 relative au nouveau règlement sur la mise à disposition de téléphones portables de service au personnel communal;

Vu les décisions du Conseil communal du 15 décembre 2011 et du 26 janvier 2012 relatives aux modifications du cadre et de l'organigramme du personnel communal;

Considérant la nécessité de modifier la liste des bénéficiaires de téléphones portables afin de maintenir la communication entre le personnel dirigeant et le personnel de terrain;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins;

Après en avoir délibéré;

ARRETE ce qui suit à l'unanimité des voix:

Article 1:

L'article 2 du règlement portant sur la mise à disposition de téléphones portables au personnel communal, est modifié comme suit:

"Article 2:

*Le Collège des Bourgmestre et Echevins peut mettre à disposition des personnes reprises*



*ci-dessous, un téléphone portable avec abonnement:*

*A concurrence d'un montant mensuel maximal pour les communications de € 80,00 hors TVA:*

- *le Secrétaire communal*
- *le Receveur communal*
- *les responsables de départements*

*A concurrence d'un montant mensuel maximal pour les communications de € 70,00 hors TVA:*

- *les ingénieurs et architectes*

*A concurrence d'un montant mensuel maximal pour les communications de € 50,00 hors TVA:*

- *les directeurs d'établissements scolaires*
  
- *les adjoints des membres du Comité de direction*
- *le juriste*
- *le responsable du service Secrétariat*
- *le personnel du service Informatique*
- *le responsable du service Relations publiques*
- *le responsable du service Jeunesse et Seniors*
- *les brigadiers du service des Travaux Publics et du service d'entretien*
- *le responsable du service interne de protection et prévention*
- *le responsable du service Prévention*

*A concurrence d'un montant mensuel maximal pour les communications de € 30,00 hors TVA:*

- *le personnel du cabinet du Bourgmestre*
- *le responsable du service Enseignement*
- *les responsables des milieux d'accueil de la Petite enfance*
- *le responsable du service des Sports*
- *les membres du service Prévention*
- *les concierges*

*Le Collège des Bourgmestre et Echevins peut également mettre à disposition un téléphone portable avec un abonnement à usage collectif pour:*

- *les services de garde*
- *le personnel intervenant dans le cadre d'évènements et d'animations organisés par l'administration communale (élections, urbanisme, voyages scolaires, kermesses, marchés annuels, ...).*

*Dans ce cas, les factures émanant de l'opérateur de téléphonie mobile seront obligatoirement détaillées et feront l'objet d'un monitoring mensuel au sein du Département des Affaires financières.*

*Le Collège des Bourgmestre et Echevins peut également mettre à la disposition du personnel ouvrier de terrain un gsm muni d'un abonnement spécifique ne permettant que des communications internes, c'est-à-dire des communications au sein du réseau de téléphonie fixe ou du réseau de téléphonie mobile de l'administration."*

Article 2:

La présente modification porte ses effets à ce jour.

---

**Ter beschikking stellen van draagbare telefoons aan het gemeentepersoneel -  
Wijziging van artikel 2 van het reglement van 31 maart 2011**

DE RAAD,

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 31 maart 2011 betreffende het nieuw reglement inzake het ter beschikking stellen van draagbare telefoons aan het gemeentepersoneel

Gezien de noodzaak om de lijst van begunstigden van mobiele telefoons te wijzigen om de communicatie tussen leidinggevend en medewerkers in het veld te handhaven;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

Na beraadslaging;

BESLUIT wat volgt met eenparigheid van stemmen:

Artikel 1:

Artikel 2 van het reglement aangaande de ter beschikking stellen van draagbare telefoons aan het gemeentepersoneel, wordt als volgt gewijzigd:

"Artikel 2:

*Het College van Burgemeester en Schepenen kan aan onderstaande personen een draagbare telefoon ter beschikking stellen met een abonnement:*

*Voor een maandelijks maximumbedrag voor de communicaties van € 80,00 zonder BTW:*

- *de Gemeentesecretaris*
- *de Gemeenteontvanger*
- *de departementshoofden*

*Voor een maandelijks maximumbedrag voor de communicaties van € 70,00 zonder BTW:*

- *de ingenieurs en architecten*

*Voor een maandelijks maximumbedrag voor de communicaties van €50,00 zonder BTW:*

- *de directeurs van schoolinstellingen;*
- *de adjuncten van de leden van het Directiecomité*
- *de jurist*
- *de verantwoordelijke van de dienst secretariaat*
- *het personeel van de Informaticadienst*
- *de verantwoordelijke van de dienst public relations*

- *de verantwoordelijke van de dienst Jeugd en Senioren*
- *de brigadiers van de dienst openbare werken en de onderhoudsdienst*
- *de verantwoordelijke van de interne dienst voor bescherming en preventie*
- *de verantwoordelijke van de preventiedienst*

*Voor een maandelijks maximumbedrag voor de communicaties van € 30,00 zonder BTW:*

- *het personeel van het kabinet van de burgemeester*
- *de verantwoordelijke van de onderwijsdienst*
- *de verantwoordelijken van de kinderopvang*
- *de verantwoordelijke van de sportdienst*

- de leden van de dienst preventie
- de conciërges

Het College van Burgemeester en Schepenen kan eveneens een draagbare telefoon met abonnement ter beschikking stellen voor een collectief gebruik:

- voor de wachtdiensten
- voor het personeel dat tussenkomt in het kader van evenementen en animaties georganiseerd door het gemeentebestuur (verkiezingen, stedenbouw, schoolreizen, kermissen, jaarmarkt, ...)

In dit geval zal de factuur van mobilofoonmaatschappij gedetailleerd zijn en het voorwerp uitmaken van een maandelijkse controle door het departement financiën.

Het College van Burgemeester en Schepenen kan ook een gsm ter beschikking stellen aan het werkliedenpersoneel dat actief is op het terrein met een speciaal abonnement waarbij alleen de interne communicatie mogelijk is, dit wil zeggen communicatie met het vaste telefoonnet of het mobiele netwerk van het bestuur."

Artikel 2:

Die wijziging treedt in voege op deze dag.

**31.05.2012/A/011 Departement Welzijn - Gemeentelijke basisschool - Bekrachtiging van de vacantverklaringen en kennisgeving voor vaste benoeming in wervingsambt met ingang van 1 januari 2013**

DE RAAD,

Gelet op de wettelijke bepalingen en meer bepaald het decreet van 27 maart 1991, afd 3 – art. 33;

Gelet op het lestijdenpakket op basis van de telling van 1 februari 2012;

Gezien de vacantverklaring goedgekeurd werd op het ABOC van 19 april 2012;

Gelet op de toestand op 15 april 2012;

Gezien dat, indien op 1 januari 2013 deze lestijden/uren nog organiek vacant zijn, er vanaf die datum vaste benoemingen kunnen gebeuren voor die lestijden/uren;

Aangezien deze lestijden ten laste van de Vlaamse Gemeenschap zijn;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012, luidend als volgt:

"Artikel 1: Akte wordt genomen van de lestijden die vacant worden verklaard voor vaste benoeming in wervingsambt met ingang van 1 januari 2013 voor de volgende vakken:

- Bestuurs- en onderwijzend personeel
- Kleuteronderwijzer : 59u
- Leermeester LO kleuter: 8u
- Onderwijzer : 2u
- Leermeester Islamitisch Godsdienst: 8u
- Beleids- en ondersteunend personeel
- ICT-coördinator : 5u (HOKT)
- Kinderverzorger: 1u

*Artikel 2: De bekendmaking dient te gebeuren via de scholengemeenschap op 11 mei 2012.*

*De personeelsleden van het basisonderwijs die in aanmerking wensen te komen voor benoeming in een van de vakken die vacant zijn dienen voor 15 september 2012 een aangetekende brief te sturen aan het College van Burgemeester en Schepenen, Koning Albertlaan 33 te 1082 Sint-Agatha-Berchem. De indiening van de kandidatuur kan ook gebeuren tegen ontvangstbewijs op het secretariaat van het Gemeentebestuur Sint-Agatha-Berchem.*

*Artikel 3 : Deze beraadslaging zal aan de gemeenteraad voorgelegd worden ter bekrachtiging."*

BESLUIT wat volgt met eenparigheid van stemmen:

Enig artikel:

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012 houdende de vacantverklaringen en kennisgeving voor vaste beoeming in wervingsambt met ingang van 1 januari 2013, wordt bekrachtigd.

**Département du Bien-Etre - Ecole communale primaire néerlandophone -  
Ratification des déclarations de vacance et information concernant la nomination à titre définitif dans l'emploi vacant à partir du 1er janvier 2013**

---

**31.05.2012/A/012 Departement Welzijn - Academie voor muziek en woord - Bekrachtiging van de vacantverklaringen en kennisgeving voor vaste benoeming in wervingsambt met ingang van 1 januari 2013**

DE RAAD,

Gelet op de wettelijke bepalingen en meer bepaald het decreet van 27 maart 1991, afd 3 – art. 33;

Gezien de vacantverklaring goedgekeurd werd door het ABOC van 19 april 2012;

Gelet op de toestand op 15 april 2012;

Gezien dat, indien op 1 januari 2013 deze lestijden/uren nog organiek vacant zijn, er vanaf die datum vaste benoemingen

kunnen gebeuren voor die lestijden/uren;

Aangezien deze lestijden te laste van de Vlaamse Gemeenschap zijn;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012, luidend als volgt:

*"Artikel 1: Akte wordt genomen van de lestijden van de Academie voor Muziek en Woord die vacant worden verklaard voor vaste benoeming in wervingsambt met ingang van 1 januari 2013 voor de volgende vakken:*

1 uur muziekcultuur volksmuziek	4 uren begeleider
---------------------------------	-------------------



1 uur gitaar	1 uur gitaar
5 uren gitaar jazz & lichte muziek	4 uren luit
3 uren ensemble jazz & lichte muziek	1 uur samenspel
2 uren accordeon	2 uren begeleider
2 uren koper jazz & lichte muziek	6 uren bandoneon
1 uur begeleider	1 uur samenspel
1 uur muziekcultuur volksmuziek	1 uur Instrumentaal Ensemble
3 uren ensemble volksmuziek	1 uur muziektheorie jazz & lichte muziek
4 uren Algemene Verbale Vorming	5 uren zang
2 uren toneel	1 uur koor
1 uur samenspel	1 uur ensemble jazz & lichte muziek
3 uren begeleider	2 uren zang
3 uren basgitaar	4 uren zang jazz & lichte muziek
2 uren gitaar	7 uren zang
4 uren zang	2 uren zang
6 uren zang jazz & lichte muziek	
7 uren diatonische accordeon	
1 uur ensemble volksmuziek	
2 uren slagwerk	
2 uren ud	

*Artikel 2: De bekendmaking dient te gebeuren voor 15 mei 2012.*

*De personeelsleden van de Gemeentelijke Academie voor Muziek en Woord die in aanmerking wensen te komen voor benoeming in een van de vakken die vacant zijn dienen voor 15 juni 2012 een aangetekende brief te sturen aan het College van Burgemeester en Schepenen, Koning Albertlaan 33 te 1082 Sint-Agatha-Berchem. De indiening van de kandidatuur kan ook gebeuren tegen ontvangstbewijs op het secretariaat van het Gemeentebestuur Sint-Agatha-Berchem.*

*Artikel 3: Deze beslissing zal voor bekrachtiging aan de volgende zitting van de Gemeenteraad voorgelegd worden."*

BESLUIT wat volgt met eenparigheid van stemmen:

Enig artikel:

De beraadslaging van het College van Burgemeester en Schepenen van 24 april 2012 betreffende de vakantverklaringen en kennisgeving voor vaste benoeming met ingang van 1 januari 2013, wordt bekrachtigd.

**Département du Bien-Etre - "Academie voor muziek en woord" - Ratification des déclarations de vacance et information concernant la nomination à titre définitif dans l'emploi vacant à partir du 1er janvier 2013**

31.05.2012/A/013 **Coopération internationale communale – Création d'un fonds communal de développement local – Avenant n° 1 à la convention de partenariat entre la Commune de Berchem-Sainte-Agathe et la Commune d'arrondissement de Grand-Dakar – Approbation**

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle Loi Communale, notamment l'article 117§1;

Vu la décision du Conseil communal du 25 octobre 2007 approuvant la convention de partenariat entre la commune de Berchem-Sainte-Agathe et la commune d'arrondissement de Grand-Dakar dans le cadre de la coopération internationale communale;

Considérant que dans le cadre de ce programme de coopération, la Direction Générale à la Coopération au Développement (DGCD) a décidé de désigner la commune de Berchem-Sainte-Agathe comme commune pilote pour la création d'un fonds communal de développement local dans la commune de Grand-Dakar;

Considérant que l'objectif de ce fonds vise à mettre en pratique les acquis du renforcement des capacités en matière de gestion de processus de développement local via le Bureau de Développement Local (BDL) de Grand-Dakar;

Considérant que ce fonds doit permettre de financer des activités du segment « commerce » établies à Grand-Dakar et qui n'entrent actuellement pas en ligne de compte pour un financement de projets par la mutuelle d'épargne et de crédit;

Vu le projet d'avenant à la convention de partenariat entre la commune de Berchem-Sainte-Agathe et la commune d'arrondissement de Grand-Dakar relatif à la création d'un fonds communal de développement local;

Vu le projet de note de gestion applicable à ce fonds;

Considérant que pour l'année 2012, la DGCD accorde un subside de €30.000,00 à la commune de Berchem-Sainte-Agathe en vue de la création d'un fonds communal de développement local;

Considérant que ce subside peut être complété du solde des frais de fonctionnement de la coopération internationale de l'année 2011, soit €11.000,00 prévu au budget 2012, afin qu'un fonds communal de développement local de €41.000,00 puisse être créé;

Considérant que les crédits nécessaires pour la création de ce fonds sont inscrits à article 150/635-51 du service extraordinaire du budget 2012;

Sur proposition de l'Echevin en charge des relations Nord-Sud;

ARRETE ce qui suit par 23 voix oui et 2 abstentions (*De Smedt, Stroobants*):

Article 1:

L'avenant n°1 à la convention entre la commune de Berchem-Sainte-Agathe et la commune d'arrondissement de Grand-Dakar, dans le cadre du programme de coopération internationale communale de l'Etat belge, portant sur la création d'un fonds communal de développement local à Grand-Dakar, est approuvé.

Article 2:

La dépense liée à la création du fonds dont question à l'article 1 de la présente délibération est fixée à €41.000,00 pour l'année 2012.

Article 3:

La dépense dont question à l'article 2 sera financée par subside et sera versée au Bureau

de Développement Local de Grand-Dakar au moyen des crédits inscrits à l'article 150/635-51 du service extraordinaire du budget 2012.

**Internationale gemeentelijke samenwerking - Oprichting van een plaatselijk gemeentelijk ontwikkelingsfonds - Aanhangsel nr. 1 van de partnerschapsovereenkomst tussen de Gemeente Sint-Agatha-Berchem en de Arrondissementsgemeente van Grand-Dakar - Goedkeuring**

DE RAAD,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, ondermeer artikel 117§1;

Gezien het besluit van de gemeenteraad van 25 oktober 2007 waarbij een partnerschapsovereenkomst werd goedgekeurd tussen de gemeente Sint-Agatha-Berchem en de arrondissementsgemeente Grand-Dakar in het kader van internationale gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking;

Overwegende dat in het kader van deze ontwikkelingssamenwerking, het Directoraat Generaal van de OntwikkelingsSamenwerking (DGOS) beslist heeft om de gemeente Sint-Agatha-Berchem aan te duiden als pilootgemeente voor het oprichten van een gemeentelijk fonds voor lokale ontwikkeling (GFLO) in Grand-Dakar;

Overwegende dat dit fonds tot doel heeft om de opgedane kennis inzake versterking van de capaciteiten via het Lokaal OntwikkelingsAgentschap (LOA) van Grand-Dakar in de praktijk om te zetten;

Overwegende dat dit fonds moet toelaten om de activiteiten van het segment "handel" van Grand-Dakar te financieren daar dit momenteel niet in aanmerking komt voor een financiering door de spaar- en kredietmutualiteit;

Gezien het aanhangsel aan de overeenkomst tussen de gemeente Sint-Agatha-Berchem en de arrondissementsgemeente Grand-Dakar betreffende de oprichting van een GFLO;

Gezien de beleidsnota betreffende het beheer van dit fonds;

Overwegende dat de DGOS voor het jaar 2012 een toelage van €30.000,00 toekent aan de gemeente Sint-Agatha-Berchem voor de oprichting van een GFLO;

Overwegende dat deze toelage kan worden aangevuld met het niet gebruikte saldo van de werkingskosten van het jaar 2011, hetzij €11.000,00 voorzien op de begroting 2012, en er zodoende een GFLO kan worden opgericht ten belope van €41.000,00;

Overwegende dat de nodige kredieten voor de oprichting van dit fonds ingeschreven zijn op artikel 150/635-51 van de buitengewone dienst van de begroting 2012;

Op voorstel van de Schepen van de Noord-Zuid relaties;


BESLUIT wat volgt met 23 jastemmen en 2 onthoudingen (*De Smedt, Stroobants*):

Artikel 1:

Het aanhangsel nr. 1 bij de overeenkomst tussen de gemeente Sint-Agatha-Berchem en de arrondissementsgemeente Grand-Dakar, in het kader van het programma van de internationale gemeentelijke ontwikkelingssamenwerking van de Belgische Staat, betreffende de oprichting van een gemeentelijke fonds voor lokale ontwikkeling in Grand-Dakar, wordt goedgekeurd.

Artikel 2:

De uitgave voor de oprichting van het fonds waarvan sprake in artikel 1 van onderhavig besluit wordt vastgelegd op €41.000,00 voor het jaar 2012.



Artikel 3:

De uitgave waarvan sprake in artikel 2 van onderhavig besluit wordt gefinancierd door toelage door middel van de kredieten ingeschreven op artikel 150/635-51 van de buitengewone dienst van de begroting 2012.

---

31.05.2012/A/014 **Lettre du 24 mai 2012 de Monsieur Arie DE SMEDT, Conseiller communal, concernant l'éventuelle implantation d'une mosquée, Chaussée de Zellik à Berchem-Sainte-Agathe**

Le Conseil prend connaissance de la lettre.

---

**Brief dd. 24 mei 2012 van Mijnheer Arie DE SMEDT, Gemeenteraadslid, betreffende de eventuele inplanting van een moskee, Zelliksesteenweg te Sint-Agatha-Berchem**

De Raad neemt kennis van de brief.

---

31.05.2012/A/015 **Lettre du 25 mai 2012 de Monsieur Christian BOUCQ, Conseiller communal, concernant les autorisations d'utilisation de l'espace public**

Le Conseil prend connaissance de la lettre.

---

**Brief dd. 25 mei 2012 van Mijnheer Christian BOUCQ, Gemeenteraadslid, betreffende de toelatingen voor het gebruik van de openbare ruimte**

De Raad neemt kennis van de brief.

---

Ainsi fait et délibéré en séance. La séance est levée à 20:55.

Aldus gedaan en beraadslaagd in zitting. De zitting wordt geheven om 20:55.

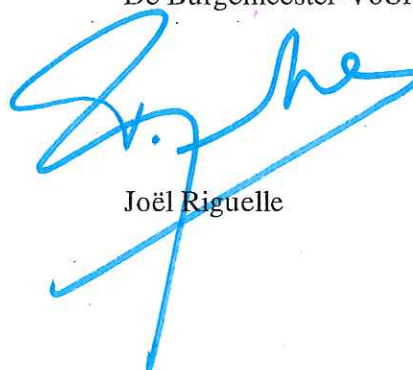
Par ordonnance / In opdracht :

Le Secrétaire communal,  
De Gemeentesecretaris,



Philippe Rossignol

Le Bourgmestre-Président,  
De Burgemeester-Voorzitter,



Joël Riguelle